

உலகத்தமிழ்

இதழ் - ௧௮௦ (180)

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும்வகை செய்தல் வேண்டும்

180



தலைமையும் தகைமையும்

ஒன்று முதல் ஒன்பது வரையுள்ள இயல் எண்களுள்
ஏழும் எட்டும் மட்டுமே வகுபடாத எண் நூற்று எண்பது
தொன்றுதொட்டு நிலவி வரும் ஏழு துறைகளையும் அளாவி
எட்டுத் திக்குகளிலும் புகழ் பரப்பும் உலகத்தமிழ்தழ் நூற்று எண்பது

உள்ளடக்கம்

- 4 கொள்கை விளக்கக் குறிப்பு
- 5 நூலேணி
- 6 தமிழெழுச்சி
- 7 ஆசிரியம்— மதுரைப் பெருவிழா!
- 8 அவ்வப்போது
- 9 தேன்துளி
- 10 சேரமன்னர் வரலாறு
- 11 ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்—வாழ்வும்!
- 12 தனித்தமிழ் மாட்சி
- 13 South Indian Celebrities
- 14 அகநானூறு ஆங்கிலம்!
- 15 மகிழ்ச்சியும் வருத்தமும்!
- 16 பதிகங்களைப் படியுங்கள்!
- 17 "வந்தே பாரத்[து]"

உள்ளடக்கம்

- 18 வள்ளுவம்!
- 19 தமிழன்னை நான்மணிமாலை
- 20 பொருளைத் திறம்படச்செய்க!
- 21 Hydrocolpos in new born !
- 22 Bharathan In Kamba Ramayanam
- 23 பூ மழை
- 25 மைதிலி சரண் குப்தரின் 'பஞ்சவடி'
- 26 ஒரு சர்வாதிகாரியின் மறுபக்கம்
- 27 எல்லாம் தமிழ்!
- 28 மாகறல் கார்த்திகேய முதலியார் வாழ்வும் தமிழ்த்தொண்டும்!
- 29 அறிவரசன் துணையகராதி!
- 30 புகழ் வணக்கம்!
- 31 ஆட்சிமொழிச் சட்ட வாரம்
- 33 இருமொழித் தோரணம்!

இயல் - 7

செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம்,
சென்னை

செம்மொழித் தமிழாய்வு நிறுவன விருதுகள்

- ◆ இந்திய அறிஞர் ஒருவருக்கு ரூபாய் 5 இலட்சம், பரிசுத் தொகையுடன் தொல்காப்பியர் விருது வழங்கப்படுகிறது.
- ◆ வெளிநாட்டினர் ஒருவருக்கும். வெளிநாடுவாழ் இந்தியர் ஒருவருக்கும் ரூபாய் 5 இலட்சம் பரிசுத் தொகையுடன் குறள்பீட விருதுகள் வழங்கப்படுகின்றன.
- ◆ இளந்தமிழர் விருது பெறும் ஒருவருக்கு ரூபாய் ஒரு இலட்சம் பரிசுத் தொகை வழங்கப்படுகிறது.

கலைஞர் மு. கருணாநிதி செம்மொழித் தமிழாய்வு அறக்கட்டளை

- ◆ செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் முத்தமிழறிஞர் கலைஞர் அவர்களால் 2008ஆம் ஆண்டு ரூபாய்1கோடி வைப்புத் தொகையுடன் கலைஞர் மு.கருணாநிதி செம்மொழித் தமிழாய்வு அறக்கட்டளை நிறுவப்பட்டது.
- ◆ இவ்வறக்கட்டளையின் மூலம் செம்மொழித் தமிழுக்குக் குறிப்பிட்ட வரைமுறைகளின் கீழ்த் தொண்டாற்றிய தமிழறிஞருக்கு ஆண்டுதோறும் பத்து இலட்சம் பரிசுத் தொகையுடன் கலைஞர்மு.கருணாநிதி செம்மொழித் தமிழ் விருது வழங்கப்படும்.
- ◆ 2010ஆம் ஆண்டுமுதல் 2019ஆம் ஆண்டு வரையிலான விருதுகள் 22.01.2022ஆம் நாளன்று மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதலமைச்சர் அவர்களால் வழங்கப்பட்டன.

CHAPTER - 7

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL
TAMIL, CHENNAI

Central Institute of Classical Tamil Awards

- ◆ Tholkappiyyar Award is being rendered to Indian scholars with a cash award of Rs.5 Lakh.
- ◆ Kural Peeda Award with the cash prize of Rs.5 lakh are being awarded to one foreigner and to one NRI.
- ◆ Cash prize of Rs.1 Lakh is being awarded to the awardee of Ilam Tamilar Award.

Kalaigñar M.Karunanidhi Classical Tamil Research Endowment

- ◆ Kalaigñar M. Karunanidhi Classical Tamil Research endowment has been established in the year 2008 by Muthamizh Arignar Kalaigñar with a deposit of Rs.1,00,000/- at Central Institute of Classical Tamil Research.
- ◆ From the endowment, an Award will be given to scholars and researchers of eminence every year. The Tamil scholars who rendered service to Tamil under certain restrictions will be awarded Kalaigñar M.Karunanidhi Classical Tamil Award every year with a cash prize of Rs. 10,00,000/- through this endowment.
- ◆ Hon'ble Chief Minister of Tamilnadu Distribute Awards for the year 2010 to 2019 on 22.01.2022



நூலேணி

16

உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவன வெளியீடுகள்



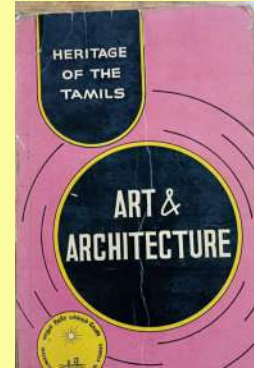
நூலின் பெயர் : ஊஞ்சல் இலக்கியம்
நூலாசிரியர் : த. அழகப்பராசு (பதி)
பதிப்பாண்டு : 1983
விலை : ரூபாய் 10/-
பக்கங்கள் : 220
வெளியீட்டு எண் : 61



நூலின் பெயர் : மீனாட்சியம்மன் திருப்புகழ்
நூலாசிரியர் : வே. இரா. மாதவன் (பதி)
பதிப்பாண்டு : 1983
விலை : ரூபாய் 10/-
பக்கங்கள் : 230
வெளியீட்டு எண் : 62



நூலின் பெயர் : தமிழர் எண்ணங்கள்
நூலாசிரியர் : க. காந்தி (தொகு)
பதிப்பாண்டு : 1983
விலை : ரூபாய் 16/-
பக்கங்கள் : 360
வெளியீட்டு எண் : 63



நூலின் பெயர் : Art & Architecture (Heritage of the Tamils)
நூலாசிரியர் : ச.வே.சுப்பிரமணியன், ஏ.என். பெருமாள்
பதிப்பாண்டு : 1983
விலை : ரூபாய் 25/-
பக்கங்கள் : 511
வெளியீட்டு எண் : 64



பட்டுமயிர் மூடப்படாத தமதுடலை

எட்டுடையால் மூடி எதிருமக்கு வந்தாலும்,

மீசையையும் தாடியையும் விந்தைசெய்து வானரர்தம்

ஆசை முகத்தினைப் போல லாக்க முயன்றிடினும்



பொற்புள்ள மாந்தர்களைக் கல்லாக்கி யேஅந்தக்

கற்கள் கடவுள்களாய்க் காணப் படும்அங்கே

இந்த நிலையிற் சுதந்தரப் போரெங்கே?

கொந்தளிப்பில் நல்லதொரு கொள்கை முளைப்பதெங்கே?



மதுரைப் பெருவிழா !

சென்ற பத்து நாள்சளாக மதுரை அதன் அடையாளமாகத் திகழும் மீனாட்சி திருக்கல்யாணம் மற்றும் கள்ளழகர் வைகை ஆற்றில் இறங்கிப் பின் அழகர் கோவில் திரும்பச் சென்றிருக்கிறார். அழகர் மலை என்ற பெயர் உள்ள திருமாலிருஞ் சோலை இப்போது வைணவத் திருப்பதிகளில் ஒன்று. இங்குள்ள மலைக்கோயிலில் பிராமி எழுத்துக்கள் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன. இங்குள்ள பெரியாழ்வார் நந்தவனத்துக்கு எதிரில் உள்ள குளம் ஆறாமத்து குளம் என வழங்கப்படுகிறது. ஆறாமம் என்பது சங்கராமம் என்றும் அது பௌத்தத் துறவிகள் தங்கிய இடத்தின் பெயர் என்றும் அறிஞர் மயிலை சீனி வேங்கடசாமி கூறியுள்ளார். அதற்கேற்றார் போல் இக்கோயிலின் தலவிருட்சங்களில் அரசு போதி மரமும் ஒன்று என்பது குறிப்பிடத்தகுந்தது. இத்தளத்தில் திருமாலும் பலராமனும் சேர்ந்தே வழிபடப்பட்டனர் என்பது பரிபாடல் கூற்று.



சொல்லி அவர் அணிந்துள்ள துளசி மாலையை வாங்கி வருமாறு எழுதப்பட்டிருக்கும். இது 18 ஆம் நூற்றாண்டில் பாடப் பெற்றுள்ளது. திருமலை நாயக்கர் காலத்திற்கு முன் அழகர் ஊர்வலம் சோழவந்தான் அருகில் உள்ள தேனூர் சென்று அவரே மதுரையில் வாசலில் நடந்த மீனாட்சி திருக்கல்யாணத்தையும் தேர்த் திருவிழாவையும் சித்திரை மாதத்திற்கு மாற்றி இரண்டு நாட்கள் கழித்து மதுரைக்கு வரச் செய்தார். அழகர் ஊர்வலம் தேனூர் சென்றதற்கும் ஒரு நடைமுறைச் சான்று உள்ளது. வைகை ஆற்றின் நடுவில் வண்டியூர் அருகில் அழகர் மண்டுகம் முனிவர் முத்தி தரும் விழா நடைபெறும் மண்டபம் இன்றும் தேனூர் மண்டபம் என்று அழைக்கப்படுகிறது. அழகர் ஏறிவரும் குதிரையினைத் தேசி மான் தேசி எனக் குறிக்கும் நாட்டுப்புறப்பாடல் ஒன்றும் உள்ளது.

இருங்குன்றம் இருவரையாக தரங்கி உள்ளது என கூறும் இளம்பெரும் வழியாக அவர்கள் பெரும் பெயர் இருவரைப் பரவுதும் தொழுதே

எனக் கூறிய பாடலை முடிக்கின்றார். முருகக் கடவுளின் அறுபடை வீடுகளில் ஒன்றாகப் பழமுதிர்ச்சோலை மலைக்கிழங்கு சுப்பிரமணியனை சங்க காலத்திலேயே குறிப்பிட்டுள்ளனர். அழகர் மலை உச்சியில் இருந்து வரும் நூபுர கங்கை யார் யானை சிலம்பாடு எனப் பரிபாடலும் சிலப்பதிகாரமும் குறிக்கின்றன. அழகர் கள்ளழகர் என குறிப்பிட்டு இத்திருவிழாவில் வளரி என்னும் பழமையான கருவியோடு திருக்கோலத்தில் கடுக்க கோலத்தில் கடுக்கன் அணிந்து பரிமேல் அழகராய் பவனி வருவதைக் கோடிக்கணக்கான மக்கள் எதிர் சேவை செய்து மதுரைக்குள் வரவழைத்து வைகை ஆற்றில் இறங்க வைத்துத் திருப்பி அனுப்புவது திருமலை நாயக்கர் காலம் முதல் தொடர்ந்து நடைபெற்று வரும் மாபெரும் திருவிழாவாகும். பல பட்டடைச் சொக்கநாதர் இயற்றிய 'அழகர் கிள்ளை விடு தூது' எனும் சிற்றிலக்கியம் அழகரைப் பாட்டுடைத் தலைவனாகக் கொண்டு அவர் மீது காதல் கொண்ட தலைவி கிளியைத் தூதாக போய் காதலைச்

பதினெட்டாம் படி கருப்பன் கதையும் மாமன் குடவறையில் மகிழ்ச்சி அமைத்த பொற்கதவு பாணை கருவேலம் காய்குறுப்பு நீ கதவுக்கை ஆணி பட கதவு ஐயன் புடவையில் ஆண்டாள் உள்ளது போன்று 18ஆம் படி கருப்பசாமி கதவு திருவிழாவுக்கு முன் ஒரு நாள் மட்டும் திறக்கும் விழாவும் நடைபெறுவதும் இத்திருவிழாவின் முக்கிய நிகழ்ச்சியாகும். இவ்வாறு அழகர் திருவிழா ஒரு பண்டிகையாகவும் ஊர் கூடிக் கொண்டாடும் பக்தி விழா மட்டுமின்றி நம் பாரம்பரிய பண்பாட்டுகளின் வழிபாட்டு எச்சமாகக் காணப்படுகிறது. பரம்பரை பரம்பரையாக மக்கள் பல கிராமங்களில் இருந்தும் சிற்றூர்களில் இருந்தும் ஒன்று கூடி நம்மை தேடி கோவில் விட்டு வீதியில் தெய்வத்தை வரவழைத்து விளங்கும் முறை வழங்கும் முறை என்பது எந்தக் கதையின் அடிப்படையாக இருந்தாலும் ஒரு மாபெரும் பண்பாட்டுக் குறியீட்டு விழாவாக விளங்குவதை மதுரை மக்கள் மட்டுமின்றி, தமிழகமே மகிழ்ந்து ஏற்றுக் கொண்டு ஒன்று கூடி வணங்கும் உன்னதத் திருநாளாகக் கொண்டாடப்படுகிறது.





முல்லை அரும்பின் நுனிச்சிகப்பை ரசிப்பது,

மெல்லிய இதழ்களில் கோடுகளாய்ப்
படர்ந்திருக்கும் மகரந்தத்தை நேசிப்பது,

புல் விழுங்கும் மானின் நுண்ணிய
கழுத்தின் அசைவுகளை கவனிப்பது,

தண்ணீர் பரப்பில் காதல் ததும்பும்
கண்களைப்போன்ற தன் வாயைத் திறக்கும்
மீனை விழைவது,

துயிலெழும்பும் குட்டிக்குயிலின்
குறுகுறுப்பான அந்தக் குரலில் பூரிப்பது
என, நான் யாசிப்பது எல்லாம் சொற்ப
விஷயங்கள் தாம்!

கிடைக்காமல் போகப்போக,
சொற்ப விஷயங்கள் கூட
மிகவும் பிரம்மாண்ட இழப்புகளாய்த்
தெரிகின்றன.

இயற்கையின் வனப்பில்
இழைந்துகிடக்க நினப்பதற்குப் பரிசோ
இது?

Relishing the rosy tips of Lilly buds;

Loving the pollen spread on the petals
as finer lines;

Engrossing in the tender moves of the
splendorous neck of grass swallowing
deer;

Passionating to dwell upon the sight of
fish opening its mouth on the surface
of water like eyes bubbling with love;

Enjoying the sharp tweet of a tiny kuyil
that awakens from the night long sleep
All these are the trifles I long to ac-
quire!

As long as the longing is unfulfilled,
The trifles appear to be magnificent
losses!

Is this the award bestowed to a mind
that strives to indulge in the beauty of
nature?





தேன்துளி — 1

இருபதாம் நூற்றாண்டு உலக இலக்கியம் (மார்ச் 2005) என்ற நூல் தமிழில் ஐயாத்துரை சாந்தன் என்பவரால் எழுதப்பட்டது. இந்த நூலில் ஜெர்மனி, கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகள், அமெரிக்க மாநிலங்கள் போன்ற இடங்களைச் சேர்ந்தவர்களின் முக்கியத்துவம் குறித்து விளக்குகிறார். பின்னர், கறுப்பர் இலக்கியம், செவ்விந்தியர் இலக்கியம், இலத்தின் அமெரிக்க எழுத்தாளர்கள், ஸ்பானிய, பிரெஞ்சு, போர்த்துக்கீசிய, இத்தாலிய, ஹங்கேரி, யூத, பாலஸ்தீனம் எழுத்தாளர்கள் என்றெல்லாம் எழுதி அறிமுகஞ்செய்துவிட்டு ஆபிரிக்க, தென்னாபிரிக்க எழுத்தாளர்களுக்கு வருகிறார். கியூபா, கரிபிய தீவுகள், அண்மைக்காலப் புதிய நாடுகள் ஆகியவற்றைச் சேர்ந்த எழுத்தாளர்களையும் அவர் விட்டு வைக்கவில்லை. கிழக்கே, ஜப்பானிய மற்றும் ஆஸ்திரேலிய, நியூஸிலாந்து, தென் கொரியா, இந்தியா, மலேசியா, இலங்கை போன்ற நாடுகளின் முக்கிய எழுத்தாளர்கள் பற்றியும் அவர் அறிமுகங்களைத் தருகிறார். ஒரு தமிழன் எவ்வளவு விரிவாக உலகத்தைப் பார்க்கிறான் என்பது மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.....

தேன்துளி — 2

நான் கும்பிடும் கோயில் தொழிற்கூடங்கள் தான்.

நான் நம்பிடும் தேவன் அணைக்கட்டுகள் தான்..

சதா சர்வ காலமும் தொழுவது சாலைகளின் வசதியைத்தான்....

பண்டிதர் நேரு





“நீ வென்ற கடம்பர் எளியவரல்லர்; தம்மை நேர் நின்று எதிர்க்கும் வயவர் தோற்று வீழ், வாட்போர் செய்து அவரது நாட்டைக் கவர்ந்து கொள்ளும் ஆற்றல் மிக வுடையவர்; அத்தகைய ஆற்றலமைந்த தானை யொடு வந்து எதிர்த்த அவர்களைக் கெடுத்து வலியழித்து அவரது கடம்பினையும் வேரொடு தொலைத்து, வீழ்த்திய நின் வீறுபாட்டினைக் கேட்ட ஏனைத் திசைகளில் வாழும் வேந்தர்கள், அடல்மிக்க அரியேறு உலவுவது தெரிந்த பிற விலங்குகள், அஞ்சி அலமருவது போல, இரவும் பகலும் கண்ணுறக்கம் இன்றிக் கலங்களுர் எய்தியிருக்கின்றனர். இதனை நேரிற் கண்டு வியப்பு மிகுந்த என் சுற்றத்தார், காடு பல கடந்து தம்மை வருத்தும் வறுமைக் துயரையும் நினையாது, என்னோடு போந்து நீ தந்த சோறும் கள்ளும் நல்லுடையும் பெற்று, இத் திருவோலக்கத்தைச் சூழ்ந்திருக்கின்றனர்; இது காண்டற்கு மிக்க இன்பமாக இருக்கிறது ” என்று பாடினர்.

இவ்வாறு திருவுலாப் போந்து வீற்றிருந்த வேந்த தனைச் சூழ்விருக்கும் சான்றோரும் அரசியற் சுற்றத்தாரும் கேட்டு இன்புறுமாறு, கண்ணனார் பாடிய பாட்டு வேந்தனுக்கு பேருவகையளித்தது. இப்பாட்டின் கண் சேரலாதனுடைய படைமறவரது மனைவாழ்க்கையை உள்ளுறையால் உவகை மிக்க கண்ணனார் கூறியது, அவரது புலமை நலத்தை உயர்த்திக் காட்டிற்று. அப் பாட்டின்கண், களிற்றினம் மதஞ் சிறந்து மறலுங்கால் அவற்றின் மதநீரை மொய்க்கும் வண்டினங்களை, உடன் வரும் கன்றின்ற பிடியானைகள் பசங்குளவித் தழை கொண்டு ஒப்புக்கின்றன;

களிற்றினம் படை மறவரையும், கன்றின்ற பிடிகள் புதல்வரோடு பொலியும் மறமகளிரையும், குளவித்தழை கொண்டு ஒப்புவது வேண்டுவன நல்கி இரவலரை ஒம்புவதையும் சுட்டி, நாட்டவரது வாழ்க்கை நலத்தை வேந்தன் நன்கறியச் செய்து உவகை பெருகுவித்தது. சேரலாதன், அவரது புலமை நலத்தை வியந்து அவரைத் தன் திருவோலக்கத்து நல்லிசைப் புலமைச் சான்றோராக மேற்கொண்டு சிறப்பித்தான். கண்ணனார் மாந்தை நகர்க்கண் இருந்து வரலானார்.

இக் கண்ணனார் சேர நாட்டுச் சான்றோருள் ஒருவர். இவரது ஊர் குமட்டூர் என்பது. இப்போது மலையாளம் மாவட்டத்தில் ஏர் நாடு எனப்படும் வட்டத்தின் ஒரு பகுதி

இராம குடநாடு என இடைக் காலத்தே வழங்கிற்று. அதன்கண் உள்ள ஊர்களுள் ஒன்று இக் குமட்டூர்; இஃது உமட்டூர் எனவும் வழங்கும். உமட்டுதல் குமட்டுதல் என்றும், குமட்டுதல் உமட்டுதல் என்றும் மாறி வழங்குவது போல, உமட்டூர் குமட்டூர் என்றும் வழங்கியது.

ஏனைச் சங்க நூல்கள் உமட்டூர் என்று குறிப்பது கல்வெட்டிலும் பதிற்றுப்பத்து ஏட்டிலும் குமட்டூர் என்றும் காணப்படுகிறது. இராம நாடு, பிராமியெழுத்துக் கல்வெட்டுக்களில் யோமி நாடு எனக் குறிக்கப்படுகிறது.

இமயவரம்பன் கண்ணனாரது புலமை நலம் கண்டு தனது திருவோலக்கத்தில் இருந்து வருமாறு பணித்து அவரைத் தன் மனம் விரும்பிய துணைவராகக் கொண்டான். அவரும் அவன்பால் அமைந்திருந்த குண நலங்களை அறிந்து இன்புற்றார். இமயவரம்பனான செயலால், நெடுஞ்சேரலாதனது புகழ் நாடெங்கும் பரவிற்று. கடற் குறும் பெருந்து கடம்பரை வெருட்டி யோட்டி அடக்கிய நிகழ்ச்சியால் கடல் வாணிகம் சிறந்தது. நாட்டு மக்களிடையே செல்வம் மிகுந்த நல்வாழ்வு நிலவிற்று.

இமயவரம்பன் புகழ், கொண்கானத்தின் வட பகுதியில் வாழ்ந்த ஆரிய வேந்தர் சிலர்க்குப் பொறாமையை உண்டுபண்ணிற்று. கடலகத்துத் தீவுகளில் வாழ்ந்த கடம்பருட் சிலர் நாட்டில் புகுந்து சேரமானுக்கு மாறாக ஆரிய வேந்தரொடு கலந்து பகை சூழலுற்றனர். அந் நாளில் யவன நாட்டவர் கலங்களிற் போந்து வாணிகம் செய்தமையின், அவருட் சிலரொடு நட்புக் கொண்டு, இமயவரம்பனுக்கு மாறாகப் போர் தொடுக்குமாறு அக் கடம்பர்கள் அவர்களைத் தூண்டினர். உண்மை அறியாத யவனர், ஆரியரும் கடம்பரும் செய்த துணை பெற்று இமயவரம்பனோடு போரிட்டனர். போர் கடுமையாக நடந்தது. சேரப்படை கடலிற் கலஞ் செலுத்திப் பொருவதிலும் சிறந்திருந் தமையால் யவனர் நிலத்தில் கால்வைத்தற்கு வழியின்றிச் சீரழிந்தனர். அவருட் பலர் சிறைப்பட்டனர்; நேர்மையும் பணிவும் அமைந்த சொற்செயல்களால் நெடுஞ்சேரலாதன் அருட்கு இலக்காகாத பகைவர் கடுந் தண்டத்துக்கு உள்ளாயினர்.

வளரும் . . .



போலநினைத்தலும் போலச் செய்தலும் ஒப்புமையாக்கமும்

Linguistic analogy . . .

Might, Fight, Light, Right, Flight, Bright, Height, Night, Sight, Tight, Wight, Knight என்பன அத்தகைய ஒத்த ஒலியுள்ள சொற்கள். இதைக் கண்டவர்கள் "ite" என்று முடிவடைந்த சொற்கள் பலவற்றை "ight" என்று முடியும் வண்ணம் மாற்றி விட்டார்கள். பிரான்சிலிருந்து இறக்குமதியான Delite என்ற சொல் Delight ஆக மாறிய கதை இதுதான். "ite" என்று முடிவுற்ற சொற்கள் எல்லாமே மாற்றம் பெற்று "ight" என்று முடியும் வண்ணம் மாற்றப்பட்டன என்றும் எண்ணிவிடக்கூடாது. Mite, Bite, Cite போன்ற சொற்கள் அவ்வாறு மாற்றமடையவில்லை. அதற்குக் காரணமும் உண்டு. ஏலவே இருந்த Might என்ற சொல்லோடு மயங்கநேரும் என்பதால், Mite என்பது மாற்ற மடையவில்லை. ஏலவே இருந்த Bight சொல்லோடு மயங்க நேரும் என்பதால், Bite என்பது மாற்றமடையவில்லை. ஏலவே இருந்த Sight என்ற சொல்லோடு மயங்க நேரிடும் என்பதால் Site என்பது மாற்றமடையவில்லை.

ஒப்புமையாக்கப் பண்பினால் (Analogy) எழுத்துக்கூட்டும் முறையில் மாற்றமடைந்த வேறுசில சொற்களும் உள்ளன.

ஈற்றயல் எழுத்து (penultimate letter) "m" ஆகவும், ஈற்றெழுத்து ஒலியற்ற "b" ஆகவும் உள்ள சில சொற்களிலும் இந்த ஒப்புமையாக்கத்தை அவதானிக்கலாம்.

பழைய ஆங்கிலத்தில் "mb" என்ற எழுத்துகளில் முடிகின்ற சொற்கள் பல இருந்தன. அந்தச் சொற்களில் "m" உம் "b" உம் ஒலிக்கப்பட்டே உச்சரிக்கப்படன. Dumb, Coomb, Comb, Climb, Womb, Lamb என்பன அவ்வாறு எல்லா எழுத்துக்களும் உச்சரிக்கப் படுகின்ற சொற்களாக இருந்தன. கடைசி "b" ஐ உச்சரிக்காமல் மவுனிக்கின்ற பழக்கம் பிற்காலத்தில்தான் ஏற்பட்டது. "m" உம் "b" உம் வாயின் இரண்டு இதழ்களும் தொழிற்பட்டு உச்சரிக்கப்பட வேண்டிய எழுத்துக்கள். இது சிரமமாக இருந்ததால், காலப்போக்கில் ஈற்றிலே உள்ள "b" ஐ ஒலிக்கின்ற சிரமமான முயற்சி கைவிடப்பட்டது.

ஆனால் அந்த "b" தொடர்ந்தும் சொற்களில் இருந்தது. ஒலியற்ற "b" ஒன்று உண்டு என்ற ஒரு கருத்துநிலை ஏற்பட்டது. அதன் விளைவாக "mb" போட்டு எழுத்துக்கூட்டுகின்ற நிலைமை தொடர்ந்தது.

நடுநிலை ஆங்கிலக் காலத்தில் (Middle English Period)

"m" இல் முடிகின்ற சொற்கள் பல இங்கிலாந்துக்குள் வந்து இறங்கின. உதாரணமாக "plom", "nom" என்பன அவ்வாறு வந்திறங்கிய சொற்கள். ஒப்புமையாக்கத் தத்துவத்தில் ஊறியிருந்த மக்கள், plom என்பதற்கு மவுனமான "b" ஐச் சேர்த்து "plomb" என்று எழுதினார்கள்.

"nom" என்பதற்கு மவுனமான "b" ஐச் சேர்த்து "nomb" என்று எழுதினார்கள். இவைதாம் காலப்போக்கில் "plumb" என்றும் "numb" என்றும் மாறின. இந்த மவுனமான "b" ஐச் சேர்க்கும் போக்கு, உள்ளூர்ச் சொற்களையும் காலப்போக்கில் பாதித்தது. அதாவது "m" இல் முடிகின்ற சொற்களுக்கு மவுனமான "b" ஐச் சேர்க்கின்ற பழக்கம் ஒன்று தோன்றியது. பழைய ஆங்கிலத்தில் "thum" என்றும், "crum" என்றும், "lim" என்றும் இருந்த உள்ளூர்ச் சொற்கள், "thumb" என்றும், "crumb" என்றும், "limb" என்று மாறிய வரலாறு இதுதான்.

பதின்மூன்றாம் நூற்றாண்டில் பிரான்சிலிருந்து Succum, Bom, Aplom முதலிய சொற்கள் வந்திறங்கியபோது, அவற்றுக்கும் மவுனமான "b" ஐச் சேர்த்தார்கள். அவை Succumb என்றும், Bomb என்றும் Aplomb என்றும் உருமாறின.

மேலே நாம் எடுத்துக்காட்டிய ஒப்புமையாக்கத்தால் மாற்றம் அடைந்த வேறுமொரு சொல் நினைவுக்கு வருகின்றது. Build என்பதுதான் அந்தச் சொல். இதன் மூலச்சொல் பழைய ஆங்கிலத்தில் இருந்தது. பழைய ஆங்கிலத்தில் அது Bild என்றும் Byld என்றும் இரண்டு விதமாக எழுதப்பட்டு வந்தது. பதினாறாம் நூற்றாண்டளவில் அது Build என்று மாற்றம் பெற்றது. பிரெஞ்சு மொழிச் சொற்கள் சிலவற்றின் எழுத்துக்கூட்டு முறை இந்த மாற்றம் ஏற்படுவதற்குக் காரணமாக இருந்தது என்று சொல்லப்படுகின்றது.

Guard; Guardian; Guide; Guile; Beguile; Guinea; Guise என்பன அத்தகைய பிரெஞ்சு மூலத்திலிருந்து பெறப்பட்ட ஆங்கிலச் சொற்கள். அவை வந்து சேர்ந்ததும், தமது எழுத்துக் கூட்டலில் "U" என்ற எழுத்தைக் கொண்டிராத பழைய ஆங்கிலச் சொற்கள் சிலவும் மாற்றம் அடைந்தன. Gild என்பது Guild என்று ஆயிற்று. Gilt என்பது Guilt என்று ஆகிற்று. இவற்றைப் பின்பற்றியே bild என்று இருந்த பழைய ஆங்கிலச் சொல், build என்று ஆயிற்று.

வளரும்



4. பகுத்துணர்வும் மாதரும் . . .

கடலாற் சூழப்படாத நாடுகளில் இருப்பவர்களே இங்கனம் ஓர் ஊரிலிருந்து தொலைவிலுள்ள பிறிது ஓர் ஊர்க்குச் செல்ல இத்தனை துன்பங்களை அடைந்தார்களென்றாற், கடல்சூழ்ந்த இலங்கையில் உள்ளவர்களும், பெருங் கடல்களுக்கு அப்பால் உள்ள கடாரம் (பர்மா), சாவகம் (ஜாவா), சீனம், பாதனம் (அமெரிக்கா)து முதலான நாடுகளிலிருந்து மாந்தர்களும் இப் பாரதநாட்டுக்கு (இந்தியாவுக்கு) வரவும் இங்குள்ள மாந்தர்கள் அவ் அயல்நாடுகளுக்குச் செல்லவும் எவ்வளவு துன்பப்பட்டிருக்க வேண்டும் !

அக் கொடிய துன்பங்களுக்கு அஞ்சியே, முற்காலத்திலிருந்து முன்னோர்களிற் பெரும்பாலார் ஓர் ஊரிலிருந்து தொலைவிலுள்ள மற்றோர் ஊர்க்குச் செல்வதில்லை. முழு வறுமையாற் பசித்துன்பந் தாங்கமாட்டாதவர்களே தாம் இருந்த ஊரைவிட்டு, வேறு தாம் இருந்த ஊரைவிட்டு, வேறு வளஞ்சிறந்த ஊர்களைத் தேடிச்சென்றனர். மற்றையோர் தாந்தாம் இருந்த இடங்களிலேயே தீத்தமக்கு வேண்டிய உணவுப் பண்டங்களைப் பயிர் செய்துகொண்டு பெரும்பாலும் வறுமையிலேயே காலங்கழித்தனர்.

அக்காலத்தில், ஓர் ஊரில் உண்டாக்கப்பட்ட பண்டங்கள், பிறிதொரு சிறிய ஊர்க்குச் செல்வதில்லை. காவிரிப்பட்டினம், உறையூர், மதுரை, கரூர் முதலான பெரிய தலைநகர்கள் சிற்சிலவற்றிற்கே அயலுர்களில் ஆக்கின பண்டங்கள் விலைப்படுத்தவரும், நிரம்பப் பாடுபட்டு அப் பண்ண்டங்களை அந் நகரங்களிற் கொண்டுபோய்ச் சேர்ப்பிக்கவேண்டியிருத்தலால், வணிகர்கள், அவைகளை மிகுந்த விலைக்கு விற்றனர்.

கடல் தாண்டியுள்ள நாடுகளில் ஆக்கின அரும்பண்டங்கள் கப்பல்களின் வழியாக வரவேண்டியிருந்தமையாலும், அக்காலத்துப் பாயகட்டிக் கப்பல்கள் கடலிலுள்ள சுழல்களுக்கும் அங்கே வீசஞ் சூறைக்காற்றுகளுக்கு தப்பிப்பிழைத்துச்சென்று அயல்நாடுகளிற் கிடைத்த அவ் அரும்பண்டங்களை ஏற்றிக் கொண்டு திரும்பி இங்குவந்து சேரப் பல திங்களும் பல ஆண்டுகளுங் கடந்து போனமையாலும்

அவ் அரும்பண்டங்களை மிக உயர்ந்த விலைக்கு விற்றனை செய்தார்கள். அதனால், மிகச் சிறந்த செல்வர்களாய் உள்ளவர்களே அவ் வுயர்ந்த பண்டங்களை வாங்கத் தக்கவராய் இருந்தார்கள், அவற்றைப் பார்த்துப் பார்த்து ஏமாந்தனர்.

இவைகளே அன்றி அக்காலத்தில் இன்னும் ஒரு பேர் இடர் இருந்தது. ஒன்றுக்கொன்று தொடர்பில்லாமல் மிகவும் எட்டியிருந்த ஊர்களில் மழைபெய்ய வேண்டுங் காலத்திற் செவ்வையாக மழை பெய்யாமல் மறுத்துவிட்டால், அவ் லுர்களின் விளைபொருள்கள் விளைவு குறைந்து பஞ்சத்தை உண்டாக்கின. விளைந்த ஊர்களிலுள்ள உணவுப் பொருள்களை விளையாத ஊர்களுக்கு விரைவிற் கொண்டு போய்ச் சேர்ப்பிக்க எளிதான வழி அக்காலத்தில் இல்லை; அதனாற் பஞ்சம் நேரிட்ட ஊர்களிலிருந்த குடிமக்கள் அங்கங்கு இருந்தபடியே கணக்கின்றி மாய்ந்தனர்.

ஆனால், இக்காலத்திலோ முற்கூறிய துன்பங்களெல்லாம் ஒழிந்தன. எதனாலென்றாற், பகுத்துணர்ச்சியிற் சிறந்த ஜேம்ஸ்வாட் என்னும் ஒரு துரைமகன் நீராவியின் வல்லமையைக் கண்டுபிடிக்க, அவனுக்குப் பின்வந்த ஆங்கில அறிஞர் பலர் அந் நீராவியைக் கொண்டு வண்டிகளையுங் கப்பல்களையுங் இடர்நேராமல் மிகுவிரைவாக ஒட்டத்தக்க முறைகளைத் தெரிந்து கொண்டதனாலேயாம். ஆறு திங்கள் அல்லது ஓர் ஆண்டு மாட்டு வண்டியிற் சென்று சேர வேண்டிய ஊர்களை, இப்போது நீராவி வண்டியில் ஏறி நூலைந்து நாட்களிற் போய்ச் சேர்கின்றோம்; முன்னே ஐநூறுரூபா ஆயிரரூபா செலவழித்துக் கொண்டுபோய்ச் சேர வேண்டிய இடங்களை, இப்போது நாற்பது, ஐம்பதுரூபாச் செலவோடு போய்ச் சேர்கின்றோம். முன்னே வழியின் இடக்காலுங் கொடிய விலங்குகளாலுந், தீய கள்வர்களாலும் நேர்ந்த இடுக்கணக்கெல்லாம் இப்போது இலையாயின, பெருங் கடல்களைத் தாண்டிச் செல்லவேண்டிய நாடுகளை யெல்லாம் நீராவிக் கப்பல்களின் வழியாய்க் குறித்தகாலத்திற் சுருங்கிய செலவில் இனிதாய்ச் போய்ச் சேர்கின்றோம்.

வளரும்



திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

It was the melancholy evening that had loaded and paralysed the mind of Pithapuram with the tragic tidings of his defeat at the polls. I had gone to the "Gulaby", his residence, to convey my sympathy and if possible to console him. I expected to see inconsolable sorrow and irrecoverable shock in the person of the Maharajah. But a gentle humour was seen playing on his countenance. I was agreeably surprised. "I hope Maharajah Sahib will not brood over the calamity," I feebly attempted to discharge my duty and salve my conscience, and waited for his reply. But I was surprised to see him warm up and exclaim, "Brood? I say, K. M.!

On the other hand I have been laughing too much. I have an idea. It will be nice if Bobbili, Venkatagiri, myself and others were to go in a procession in the streets; won't it, Eh?" he eagerly queried and patted me in self-appreciation of his own sense of humour. Thus I remained to be delighted where I had gone to delight. Like a lightning he changed the topic and with a mock serious look asked me how I had got rid of a small boil on my face, wondering if he could be helped to be rid of one such on his leg. It was all a wonder, a revealing instance of his human touch and humour.

The Maharajah is a non-vegetarian in diet and a militant one at that. It is well high a creed with him. Flesh-eating without fail is as big a plank in the programme of the Maharajah as it is with Dr. Monjee. A vegetarian is,

in his conception, a poor grass-eater, who denies himself the quintessence of human pleasure. The Maharajah is tolerant of many shortcomings in life. But what he cannot tolerate is a meal without meat. The sight of a purely vegetarian meal is the signal for a mental war. He curses the star and the dishes. But a full-dressed meal with fish, fowl and eggs is the summum bonus of his life.

The People's Party is the best reminder of the name of Pithapuram. It is his latest achievement. It is his immaculate conception. It is the greatest monument of eros intentions grievously wrecked. The Maharajah fancied that a third Party sans the defects of either of the then existing two was imperatively needed for the country. And people were not wanting to eloquently delude him into, this belief. With unlimited capital and all the good-will in the world he organised the Party and ushered it into existence. It became a political curio, the constant talk of the Province. Sycophants welcomed it and scoffers were bent on killing it. A raging and tearing propaganda was carried on for the Party from Ganjam to Cape Comorin. Right-royal receptions were accorded to the Maharaja and roaring assemblages were harangued about the Party. He set sail to the ship of his Party on the high seas of the electorate with high hopes in heart. But alas, it could not reach the haven of electoral success.

To Continue....



அகநானூறு — 6

முல்லை

குறுங்குடி மருதனார்

முல்லை வைந் நுனை தோன்ற, இல்லமொடு
பைங் காற் கொன்றை மென் பிணி அவிழ,
இரும்பு திரித்தன்ன மா இரு மருப்பின்,
பரல் அவல் அடைய, இரலை, தெறிப்ப,
மலர்ந்த ஞாலம் புலம்பு புறக்கொடுப்ப,
கருவி வானம் கதழ் உறை சிதறி,
கார் செய்தன்றே, கவின் பெறு கானம்.
குரங்கு உளைப் பொலிந்த கொய்சுவற் புரவி,
நரம்பு ஆர்த்தன்ன, வாங்கு வள்பு அரிய,
பூத்த பொங்கர்த் துணையொடு வதிந்த
தாது உண் பறவை பேதுறல் அஞ்சி,
மணி நா யாத்த மாண் வினைத் தேரன்,
கறங்கு இசை விழவின் உறந்தைக் குணாது,
நெடும் பெருங் குன்றத்து அமன்ற காந்தட்
போது அவிழ் அலரின் நாறும்
ஆய் தொடி அரிவை! நின் மாண் நலம் படர்ந்தே.

AGANANOORU— 4

MULLAI

KURUNKUDI MARUDANAR

Lassie feels Weather randy;
cools her Lady's hots!
Prickly Greenwood trees bud forth.
Clearing nut of Strychnos potatorum blossom pebbling up.
Beryl Cassia trunk shows forth shoots.
Blooms lax .Petals open. Torsion steel Horny Harts
hop in rock faults prurient in heat with pebble rubble.
No longer dry spell, verdure is awake. Skies rumble,
drops scatter. Monsoon onset. Fair look forests.
Due East of URantai with resounding cataracts
and falls is KuRu hill whose Lord shall think
of you fair and fast, ravishing soon, as he rides
on the montane rim route of glowing fire-lily
in incarnadine spray. Your Lord would silence
the bell clapper on his car checking the steeds
reckless by tilt of reins only not to scare
the drone bees and queens to swoon in fright
by noise that annoys. So sensitive as is he ,won't he swing
fast unto you? Why despair, sad and pale, two cheers!

To Continue...



முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

148

மகிழ்ச்சியும் வருத்தமும்!

குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பாவைப் பற்றிக் குழந்தை இலக்கிய ரத்னா பால. நடராஜன் அவர்கள் மே,2002-ல் எழுதிய கட்டுரை.

மகிழ்ச்சியும் வருத்தமும்

குழந்தை மனம் உடைய பாசம் மிகுந்த, பிறர் பேச்சை மதிக்கும் பேராண்மை கொண்ட அமரர் குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பா அவர்களோடு பல வருடங்கள் பழகியதில் நான் பெற்ற அனுபவங்கள், நெகிழ்வுகள் ஏராளம்.

ஒரு சமயம் "கோணாபட்டு- கோகுலம் குழந்தை இலக்கியச் சங்க"த்தின் கதை சொல்லும் நிகழ்ச்சிக்குக் குழந்தைக் கவிஞர் அவர்கள் வருகை தர இருந்தார். குழந்தைகள் யாவரும் அவரைப் புகைப்படத்தில் காலர் இல்லாத ஜிப்பாவுடன் பார்த்தவர்கள். அவர் நிகழ்ச்சிக்கு 'ஜிப்பாவுடன் வந்தால் நல்லது.' என்று அவரிடம் தொலைபேசியில் கூறினேன்.

நிகழ்ச்சி நாளன்று அவர் வருகையை எதிர்நோக்கிப் பேருந்து நிலையத்தில் நண்பர்களுடன் காத்திருந்தேன். பேருந்தில் இருந்து குழந்தைக் கவிஞர் இறங்கியவுடன் என்னைத் தனியாகக் கூப்பிட்டு. "நீங்கள் சொன்னபடி ஜிப்பா அணிந்து கொண்டு வந்து விட்டேன். சரி தானே?" என்று கூறிக் கண்ணைச் சிமிட்டிக் கொண்டு ஒரு சிரிப்பு சிரித்தார். நான் மிகவும் மகிழ்ச்சி கொண்டேன்.

மேலும் அவரிடம் "எப்பொழுதும் தாங்கள் குழந்தைகளுக்குக் காட்சி கொடுக்கும் பொழுது, ஜிப்பா அணிந்தே காட்சி தாருங்கள்." என்றேன்.

பிறகு குழந்தைக் கவிஞரைக் கூட்டிக்கொண்டு விழாவிற்குச் சென்றவுடன் குழந்தைகள் யாவரும் மகிழ்ச்சியுடன் அவரைச் சூழ்ந்து கொண்டனர்.

ஆனால் பின்னாளில் நானும் அவரும் தனியாக எடுத்துக்கொண்ட புகைப்படத்தில், அவர் காலர் வைத்த சட்டை தான் அணிந்திருந்தார். அது என்னுள் இன்றும் வருத்தத்தைத்தான் கொடுத்துக் கொண்டிருக்கிறது.

இப்பொழுது குழந்தை கவிஞரின் புதல்வியார் தேவி நாச்சியப்பன் அவர்களிடம் "யாரேனும் அப்பாவின் புகைப்படம் கேட்டால் ஜிப்பா அணிந்த புகைப்படத்தையே கொடுங்கள்." என்பேன். அவர்களும்" ஆமாம். ஆமாம். அப்படித்தான் கொடுத்துக் கொண்டிருக்கிறேன்." என்பார்கள். அது எனக்கு மகிழ்ச்சியைத் தரும்.

காட்சிக்கு எளியவர்; கதர் ஜிப்பாக் கவிஞர்.





செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

பதினோராம் திருமுறை

காரைக்கால் அம்மையார் - 2

காரைக்கால் அம்மையாரின் திருவாலங்காட்டு திருப்பதிகத்தில் சிவன் சுடலை மாடனாய் ஆலங்காட்டின் அழகனாய் பெருங்காட்டு மாயனாய் இருப்பதைப் படமெடுத்துக் காட்டுகிறார். இடையில் நெருப்பினைக் கையில் ஏந்தி நடமாடுவதைப் பாடி பரவசப்படுகிறார். இன்றைய நிலையிலும் இரவில் இடுகாட்டுக்கோ சுடுகாட்டுக்கோ செல்ல நடுங்கும் மனம் கொண்ட நம் முன், பெண் பெண்ணாக இருந்தும் பேய் பிசாசு என அஞ்சுவது நீங்கி அக்காலத்தில் ஆண்டவன் மட்டுமே துணை என அவர் பாடியிருக்கும் காட்சி, படிப்பவரைத் தெளிவிக்கச் செய்யும். இறை நம்பிக்கை கொண்டு ஆண்டவன் இருக்க அஞ்சுவது எதற்கு என்று அவர் பாடியிருக்கும் பாடல் மெய்சிலிர்க்க வைக்கிறது காக்கையும் கழுகும் ஆக்கம் பெற்றுத் தாக்கலும் பிணங்களும் எரியோட்டம் அணலில் வெறியுடன் வெடித்து உருக விளங்கும் என நினைத்து நித்திரை இன்றி அஞ்சுவது விடுத்து அங்கு ஆடும் சிவனை நினைத்து வரம் கொள்ளச் சொல்கின்றார். கலிங்கத்துப்பரணி காட்டும் காட்டின் இயல்பைக் காரைக்கால் அம்மையார் கானகத்தின் கடுமையைக் காளியுடன் பேய்கள் கூடி உண்டு வயிற்றை நிறைப்பதை எடுத்துக் காட்டி இருப்பது வியக்கத்தக்கது.

பொரிந்த காரைக ரிந்த சூரைபு கைந்த வீரையெ ரிந்தவேய் உரிந்த பாரையெ றிந்த பாலையு லர்ந்த வோமைக லந்தவே.

எனச் செயங்கொண்டார் பாடியிருப்பார்.

நிலம்புடை பேருந்து ஓடாமே நெடு மோடு நிறுத்திய பேய் படம் பொருள் நின்று உயிர்ப்பு போல் என அவர் காட்டுப் பாறை நிலத்தின் இயல்பை எடுத்துரைப்பார்.

நிலங்கள் பார் நனம் கனிந்த திலங்கள் பார் நிலமடங்களும் மனங்கள் பிணங்கள் பார் இவை கடத்த நம்முடைய பேராத சில பேய்கள் பார் எனக் காட்டின் நடுவே உள்ள காலியிடம் பேய்கள் கூறுவது

போல் எழுதி இருப்பதோடு உற்றுநோக்கும்போது இடுகாட்டின் கொடிய தோற்றத்தை உணர்ந்து அதன் நடுவே நம் கூத்தபிரான் நடனம் ஆடுவதைக் காரைக்கால் அம்மையார் பாடியிருப்பதைப் புரிந்து கொண்டால் அவரின் தமிழ்த் திறமையைப் புரிந்து கொள்ள இயலும். உறுதி வழியும் நிலம் துணங்கை அணங்கு அக்கு என கூவும் ஆந்தை கூகை என அவர் சுடுகாட்டின் சுற்றுச்சூழலைச் சுட்டும் சொற்கள் பரணியை ஒத்திருப்பதைப் படித்து அறிந்து கொள்ளலாம். சுடுகாட்டில் சுற்றித் திரியும் பேய்கள் பிணங்களைப் பிடித்து விழுங்கும் பிசாசு என்றெல்லாம் அக்காலத்தில் இருந்தே மக்கள் மனதில் பதிந்து நடுங்க வைக்கும் கருத்துக்கள் இருந்திருப்பது வியக்க வைக்கிறது. காரைக்கால் அம்மையார் தன் பாடலில் சுடுகாட்டின் தன்மையைக் காட்டி எம்பிரான் அங்கு நடமாடுகிறார் எனப் பதிகம் முழுதும் பாடி இருப்பார்.

முள்ளி தீந்து முளரி

கருகி மூளை சொரிந்துக்குக்

கள்ளி வற்றி வெள்ளில்

பிறங்கு கடுவெங் காட்டுள்ளே

முள்ளி உழைமான் தோலொன்

றுடுத்துப் புலித்தோல் பியற்கிட்டுப்

பள்ளி இடமும் அதுவே

ஆகப் பரமன் ஆடுமே.

எனப் பரமன் ஆளுமை இப்பாடலில் உள்ள சொற்கள் பொறுக்கி எடுத்துப் போட்ட அம்மையான அனலின் வெம்மையைச் சுட்டிக்காட்டி இருக்கிறாள். முள்ளி என்பது முள் மரத்தினை குறிக்கும் முள் மரங்கள் வளர்ந்து நிறைந்துள்ளன சில முள் செடிகள் கருகி உள்ளன. பிணத்தின் மூளை வடிந்து உருகி ஓடி உள்ளது. கள்ளிச்செடிகள் கருகி நிறைந்த கருமையான காட்டில் மான் தோலை இடையில் இறுக்கி புலித்தோலை உடலில் போர்த்தி நடமாடும் இறைவன் தூங்கும் இடமும் அதுவே ஆகும். அந்தப் பரமன் நம்மைப் பாதுகாப்பான் எனப் பாடி உள்ளார்.

வளரும்



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்

கனடா

108

இந்திய ஒன்றிய அரசால் இந்தியாவில் உருவாகும் திட்டங்களும் அவற்றின் பெயர் சூட்டல்களும் ஏறத்தாழ எல்லாமே சமற்கிருதம் சார்ந்ததாக இருக்கின்றது.

குறைந்தது 75 விழுக்காடாவது சமற்கிருதம் சாராத தமிழ், கன்னடம், தெலுங்கு, மலையாள, ஒடியா,, வங்காள, மராத்தி, பஞ்சாபி போன்ற மொழிகளின்வழி அமைந்ததாக இருக்கவேண்டும்.

இம்மொழிகளில் சமற்கிருதம் சாராத சொற்களும் உண்டு. வெறும் 25,000 பேர் பேசும் சமற்கிருதத்துக்கு ஏறத்தாழ முழு இடத்தையும் கொடுத்து முதன்மை தருவது கொஞ்சம்கூட அறமேயல்லாதது.

இது சமற்கிருத எதிர்ப்பன்று நம் மொழிக்கான இடத்தைப் பெற நாம் குரல் கொடுப்பது. வடவிந்திய மொழிகள் பெரிய அளவிலே சமற்கிருதத்தின் தாக்கத்தைப் பெற்றிருந்தாலும் அவற்றிலும் சொற்றொடர் அமைப்பு முதல்

மிகப்பல அடிப்படையான கூறுகளும் பண்பாட்டுக் கூறுகளும் சமற்கிருத 'ஆரியம்' சாராத 'திராவிட' 'தமிழிய' கூறுகள் கொண்டவை. எனவே இவ்வேண்டுகோள் தமிழ்நாட்டரசு முற்றிலுமாக ஒத்துழைத்தால் கட்டாயம் நடக்கும். ஒவ்வொரு ஊராட்சி ஒன்றியமும், வட்ட, மாவட்ட அரசுகளும் கூட தாங்களே செய்யலாம். நம்மக்கள் வலியுறுத்தவேண்டும். வேர் தமிழ்தான். அதில் சேர்ந்துள்ள சொற்களின் எண்ணிக்கையில் சங்கதம், இந்திய ஐரோப்பிய மொழிகளின் சொற்கள் அதிகம். ஆனால் தொடரியல் போன்ற மிகப்பல கூறுகளும் கட்டுமானமும் தமிழ்/திராவிடம் தான். எனவே வேர் என்பது தவறான கருத்து. வேரின் (வேராகக் கருத்தப்படுவதில் ஒரு பகுதியாகிய சொற்றொகையில்) ஒரு பகுதி சங்கதம்.



முதறிஞர் வ.சுப. மாணிக்கனார்

பிறிதொருவாறாகவும் ஆய்மின். இரு வேறு குலத் கொள்வனை தாரிடை வியத்தகு ஒற்றுமையில்லையா? கொடுப்பனை இல்லையா? இரு வேறு சாதியாரிடைக் கூட்டுப் பெரு வாணிபம் இல்லையா?

இரு வேறு சமயத்தாரிடை உயிர் காக்கும் பெருநட்பு இன்றா? ஒரு மதத்து அரசு தன் நாடே

போர்க்களமாக, தன்னாட்டு மற்றை மதக்குடியின ரெல்லாம் பகைவராகத் துணிந்து, பனங்குலைபோல் வெட்டிச் சாய்த்தபோது, அரசு மதத்துச் சிலர் கண்ணோடி அடைக்கலங் கொடுத்த அன்புச் செயல்கள் வரலாற்றில் உளவலவோ?



மொழிபல பெருகிய பழிதீர் தேஎத்துப் புலம்பெயர் மாக்கள் கலந்தினிது உறையும் முட்டாச் சிறப்பிற் பட்டினம் என்று உருத்திரங்கண்ணனார் காட்டிய நாகரிகப்படி, பன் மொழி மக்களிடை நாம் கலந்து உறையும் வாழ்க்கையுடை யம் அல்லமோ? பல்வகையான வேற்றுமை சான்ற இந்தியர், அயல் நாட்டிடை வாழ்ந்தாலும், ஊர்ப்பூசல் மறந்து ஓரினமாய் வாழ்கின்றனர் அன்றோ? ஈண்டெல் லாம் வேற்றுமை நிரம்பியும் ஒற்றுமை திகழ்வானேன்? ஓர்மின்!

ஓரேகுடி, ஓரே சாதி, ஓரே நெறி, ஓரே மொழி, ஓரே நாடு எனவாங்குப் பொதுப்பட்டாருள்ளும்

கொலையனைய பெரும் பூசல் தடிப்பற்று நீடுழி.

இருத்தலானும், பிறகுடி, பிறசாதி, பிறசமயம், பிறமொழி எனவாங்கு வேற்றுப் பட்டாருள்ளும் வாழ்வனைய பெருங்கேண்மை சால நீடித் திருத்தலானும், நாம் பகுத்தறியத் தகும் வள்ளுவர் நுனித் துக்கண்ட வள்ளுவம் என்னை? மனத்துக்கண் மாசிலன் ஆதல்" (34) என்பது, அப்பெருமகன் காட்டும் நெறி நாம் அறையும் புறப் பொதுமையன்று; தனி நெஞ்சத் தூய்மை. சான்ற பொதுமைப்பட்டிருந்தும், மனமாசூடை தேன்பிலிற்றும் ' என அவர் காலப்பொதுமை வியக்கப்படுகின்றது.

'வள்ளுவன் தன்னை உலகினுக்கே தந்து' என அவர் இடப்பொதுமை கிளக்கப்படுகின்றது. ஆம்.

இப்பொதுமைப் புகழ்ச்சிக்கு எல்லாம் திருவள்ளுவர் ஆன்ற தகையினர் என்பதனை மறுப்பவரும் உண்டு கொல்! ஒரு சாதி, ஒருமதம், ஒருநாடு என்றினைய

செயற்கை நிலைகடந்தது திருக்குறள் என்பதனை ஐயுறுவாரும் உண்டு கொல்! மறுப்பாரும் ஐயுறுவாரும் இலராகப் பெருமை தழைத் தோங்கிப் பரவுவது உலகத் தமிழ் மறைகாண்.

இப்பொதுப் புகழ் நிற்க. ஒரு பெருவினா. சாதிமத நாட்டுப் பொதுமை வள்ளுவர் நெஞ்சமா? இப் பொதுமை யெண்ணவருவின்மேல் திருக்குறள் எழுந்ததா? பொதுமை பரப்பும் கோளொடு, ஆசான் அறம் வகுத்தனரா? பொதுமை நிலைக்களம் எண்ணித் திருக்குறள் கற்க வேண்டுமா? நன்கு ஓர்மின்! மயங்கன்மின்! சாதிப் பற்றும் சமயப்பற்றும் தம் எல்லை கடந்து, அறிவின்றிக் கடவுளன்பின்றி, பிற சாதி சமயங்கட்கு அல்லன பெருக்கித், தலை விரித்தாடிய ஆகாப்பூசல் நாள் தொடங்கி, நாம் கொண்ட புதுக்குரலேயன்றி, வள்ளுவனார் எழுத்துக்குப் பொதுமை நிலைக்களம் அன்று.

மடியன் பழம் பெருமை பேசுமாப்போல, தமிழன் உயர்ந்தவன் : பொதுமை சாற்றும் வள்ளுவரைக் காண்க : தமிழ் சிறந்தது : பொதுவறங் கூறும் திருக்குறளைக் காண்க என்று, தமிழினமும் தமிழும் உட்பகையால், புறப்பகையால், காணும் உலகை வெறுத்த அழிவுக் கொள்கையால், பலபட வாழ்விழந்த காலத்து, பற்றிய எழுச்சிக்குரலேயன் , திருக்குறட் பிறப்பிற்குப் பொதுமை நிலைக்களமன்று.

சாதிசமயக் கிழட்டுப் பூசல்கள் வலுவிழந்து நிற்ப, கட்சிப்பூசலும் கொள்கைப் பூசலும் நிறவெறியும் இன வெறியும் போர்ச்சூழலும் அரசுப்பகையும், அறிவுப் போவை பூண்டு அறிஞர்கள் முத்திரை தாங்கிப் பரவிவரும் இவ்விருபதாம் நூற்றாண்டில், வாழும் பேறுடைய நாம் திருக்குறட் பொதுமையை முன்னைவிட முரசறையத் தொடங்கியிருக்கிறோம்.

வளரும்



செம்மொழிக்கவிஞர் மெய்ஞானி பிரபாகரபாபு
சங்க இலக்கிய ஆய்வறிஞர்

50

தீவினையார் அஞ்சார் விழுமியார் அஞ்சவர்
தீவினை என்னும் செருக்கு.

“தீய செயலான ஆணவம் கொள்வதற்குப் பாவச்செயல் செய்பவர் அஞ்சவே மாட்டார்; மதிப்புடையவர்கள் அஞ்சவர் !” தெய்வப்புவரின் மனம் திட்பமானது; செருக்கினைப் பாவச்செயல் என்று கூறும் திருவள்ளுவர் நோக்கு நுட்பமானது ! நினைவில் வஞ்சகம் கொண்டோர் கயவரே ! நெஞ்சில் தேள் வளர்க்கும் தீயவரே ! வஞ்சகம் கூடக்கூட தீச்செயல்கள் மிகுதியாகும் !

நெஞ்சகம் தூய்மை வளர்ப்பதே ஒரு மாந்தனுக்குத் தகுதியாகும் ! தீச்செயல் தீயைவிடக் கொடியதாகும் ! தனக்கே தீங்கு தரக்கூடியதாகும் ! குறள்நெறியே எந்தன் கொள்கை நெறி ! “எதிரிக்கும் தீங்கு செய்யாதிரு. எல்லார்க்கும் நல்லான் எனும் பெயர் பெறு !” என்று அன்னை உணர்த்தினாள் ! தூய அன்பால் என் நெஞ்சை உருக்கினாள் !

தமிழ்ப்பூக்களால் வேய்ந்த செண்டவள் ! என்னுள் இருந்த திறனை நடுநிலையாய்க் கண்டவள் ! நாட்பட நாட்பட நன்கு ஓர்ந்தேன் ! நலந்தரும் அன்னையின் திருவடியில் சேர்ந்தேன் ! அன்னைக்கே எனது புலமையின் மாலை ! அதுவே எனது தலையாய வேலை !

அகவல்

மகிழ்வுற வைத்தாள் மங்கல அன்னை
நெகிழ்வுற வைத்தெனை நிலைபெறச் செய்தாள்
நற்றிணை முழுவதும் நலமுடன் கற்றேன்
முற்றிலும் புதியதாய் முகந்தேன் நறுமணம்

ஒவ்வொரு பாவிலும் உணர்வுகள் அறிந்து
செவ்வனே இயற்றிச் செய்தேன் வார்ப்புரை
தலைவி தன்னருந் தலைவன் பிரிவால்
உலைந்தே தோழிக் குரைத்தலும் தலைவன்

நெஞ்சிடம் தூயரம் நீட்டித்துக் கூறலும்
அஞ்சிடும் தோழி அவன்கண் நின்றே
வரைவு கடாயதும் வருத்தம் கொள்ளலும்
நிரைத்தே பாடிய நெகிழ்வுகள் அவற்றுடன்

உடன்போக் கதனில் உற்ற தலைவன்
இடர்தனை நீக்க இயன்றதைக் கூறல்
மயக்கம் போக்கி மனத்தைத் தேற்றல்
இயற்பழித்த தோழிக் கியற்பட மொழிதல்

இற்செறிப் புரைத்தல் எனப்பல களங்கள்
பொற்புடை அன்னை புரிந்திட வைத்தாள்
முகந்தனில் இன்பமும் தந்தாள்
அகந்தனில் நிறைத்தேன் அரும்பொழில் அமைதியே!

54

வெண்பா

அமைதியைத் தேடினேன் அன்னையும் எந்தன்
சுமைகளை நீக்கிச் சுவைக்கக் - கமழும்
அமுதினை யூட்டினள் ஆருயிர் நெஞ்சே
தமிழினை என்றும்நீ தாங்கு.

கலித்துறை

தாங்கிடா தோய்ந்தேன் தகித்திடும் வெம்மை
தனித்திருந்தே
ஏங்கிடா வண்ணம் எனையுமே தேற்றி
எடுத்தனளே
தூங்கிடா தென்றும் துடிப்புடன் நின்றே
தூயர்விடுத்தேன்
நீங்கிடா இன்பம் நினைவினில் ஊன்றி
நிலைத்திடவே!

விருத்தம்

நிலைக்கும் புகழை நினைந்தே முனைந்தேன்
நினையாச் செயல்கள் நிகழ்த்திடவே
உலைக்கும் மனத்தில் உறக்கம் கலைத்தே
உயரும் கலையும் உணர்த்தினளே
குலைக்கும் தடைகள் கொடுக்கும் வலிகள்
குறைத்தே உறுதி கொடுத்தனளே
மலைக்கும் பெருமை மலைபோல் குவித்தாள்
மனத்தில் நிறைத்தாள் மங்கலமே !



புலவர் தி.வே. விஜயலட்சுமி, எம்.ஏ., எம்.ஃபில்.,

37

பொருளற்றவரை இந்த உலகம் ஒருபொருளாகவே மதிப்பதில்லை என்பது கண்கூடு. ஒரு பொருளாக மதிக்கும் அளவுக்கு மதிநுட்பமும், மனிதப் பண்பும் இல்லாதவரை ஒருபொருளாக மதிக்கும் சிறப்பை நல்குவது பொருளே என்பதை அறிவுலகம் அறியும். அதனால்தான் “திரைகடல் ஓடியும் திரவியம் தேடு” என்றனர். மதி நலம் இல்லாமல் நிதி நலம் உடையாரை உலகம் மதிக்கும்; துதிக்கும்.

ஆனால், அதே உலகம் நிதி நலம் இல்லாமல் மதி நலம் மட்டுமே உடையாரைப் போற்றுவதில்லை. இஃது உலக இயற்கை. எனவே, பொருள் தேடுதல் இன்றியமையாத ஒன்று. ஆனால், நல்ல வழியில் பொருள் தேடுவோர்க்கு அறமும் இன்பமும் எளிதாய்க் கிடைக்கும் என்பதை

ஒன்பொருள் காழ்ப்ப இயற்றியார்க்கு ஒன்பொருள் ஏனை இரண்டும் ஒருங்கு (குறள்: 760)

என்கிறார் திருவள்ளுவர்.

நல்வழியில் வரும்பொருளை மிகுதியாகச் சேர்த்தவர்க்கு அறமும் இன்பமும் ஒருசேர எளிதாக வந்தடையும். சான்றோர் போற்றும் வாழ்க்கை இதுவே என்பதை அறிதலே அறிவு. செய்க பொருளை:-

பொருளியல் சாத்திரம் மிகவும் நுட்பமானதொன்று. பொருளின் மதிப்பைத் தாங்கி வருகின்ற ஒரு சின்னமே நாணயம், தாள நாணயம் (Currency Notes) பொருளின்றிச் சின்னம் இருப்பின் மதிப்பில்லை.

சங்ககால இலக்கியங்களிலும் கூட பொன் வேறு பொருள் வேறு என்று பகுத்துப் பார்த்தே பேசப்பட்டு வந்திருக்கிறது.

பரிபாடல், “பொன் பொருள் போகம்” என்று முறை வைத்துப் பேசுகிறது. மக்களிடத்தில் பணத்திற்கு மதிப்புக்கூடி, பொருளுக்கு மதிப்புக் குறைந்துவிட்டது. அதிக விலையுள்ள மாடுகள் வைத்திருப்பவனை நாடு மதிப்பதில்லை.

பொன் அணிகலன்களை அணிந்தவனை நாடு மதிக்கிறது. உற்பத்திக்கே தொடர்பு இல்லாத உழைப்புத் தேவையில்லாத, குறுகிய வழிமுறைகளில் செல்வத்தை இழிவான முறையில் ஈட்டும் எண்ணம் பேரளவில் இன்று மக்களிடையே

மலிந்துள்ளது. திருவள்ளுவர் பொருள் உற்பத்தியின் மீது மக்கள் நாட்டம் கொண்டு உற்பத்தியைப் பெருக்க வழி சொல்கிறார்.

நாடாள்வாணைப் பார்த்து ஆணையிடுவதுபோல், “மேனாட்டவர்களும் விரும்பும் பொருள்களைச் செய்து, அவ்வழி நாட்டை நடத்துக. பொருளை உற்பத்தி செய்து பெருக்கினால், அதனினும் பகைவருடைய செருக்கை அறுக்கும் கூர் வாள் வேறில்லை” என்கிறார் வள்ளுவர்.

பொருளினைப் பிறரிடமிருந்து ஈட்டுவதினும், பொருளைத் தானே உண்டாக்குவது நல்லது. ஆகையால் பொருளை ஈட்டுக என்னாது செய்க என்று பின்வரும் குறட்பாவிடம் கூட்டுகிறார்.

செய்க பொருளைச் செறுநர் செருக்கறுக்கும் எஃகதனிற் கூரியது இல் (குறள்: 759).

அதாவது தீய வழியில் பொருளை ஈட்டுதலால் பகையும் பழியும் சேரும். தானே செய்வதால் பகையழியும் என்ற உண்மையும் காணலாம். பொருளைச் செய்க என்பதை திருக்குறளை நுண்மாண் நுழைபுலத்துடன் ஆராய்ந்து இவ்வாறும் பொருள் கொள்ளலாம் என்பதை உணர்ந்தால் பொருள் விளங்கும்.

எனவே திருக்குறளை வாழ்வியல் நூலாகக் கொண்டு குறள்வழி நடந்தால் வையகம் தழைத்தோங்கும். துன்பங்கள் அகலும்; அன்பும் அருளும் வளரும். இந்த உலகம் இடையீடன்றி இயங்கும். அழியாது என்றும் நிலைபெற்று விளங்கும். பொருளை நேரிய வழியில் ஆக்கி, நல்வழியில் ஈட்டி பகுத்துண்டு வாழ்ந்தால் பகை நம்மை அணுகாது. இத்தகு நுண்ணிய கருத்தைத் தெய்வப்புலவர் தம் குறட்பா இனிதே இயம்புகிறது.

நிறைவு

சோதனைகளை எதிர் கொள்ள, சாதனைகளைக் செய்திட, வாழ்க்கைப் பயணத்தை வாகையுறத் தொடர்ந்திட, வழிகாட்டியாய் விளக்கும் வாய்மை நெறிப் படைப்பாகிய திருக்குறளை நாம் உணர்ந்து பயின்றால், உயரிய நிலையை அடையலாம்.



மருத்துவமாமணி தாரா நடராசன்

24–hours old female neonate was admitted for a huge abdominal mass present since birth. She was the first born to nonconsguinous parents and weighed 2.5 kg. She had passed meconium and had no urinary problems.

On examination, she had a tense mass arising from the pelvis and extending well above the umbilicus, not mobile, with indistinct outline filling the abdominal cavity. At the apex of this mass in continuity was another small mass.

Rectal examination showed it to be a mass anterior to the rectum thus ruling out pelvic teratoma.

Examination of the perineum revealed normal female genitalia except that there was no vaginal orifice. Urethral orifice was normal and a catheter passed readily entered the bladder. The mass persisted in the same size even after draining the bladder. There was no vestibule or a bulge in the perineum suggestive of simple imperforate hymer.

A provisional diagnosis of hydrocolpos due to vaginal atresia, was thought of and the child was investigated. Plain X-ray abdomen showed a huge midline mass with upward displacement of bowel loops.

Intravenous urogram showed wide lateral displacement of ureters with mild hydronephrosis.

With the confirmed diagnosis of hydrocolpos, the baby was operated upon on the 5th day of life. Abdominoperineal vaginal pull through

surgery was done.

Inician Through a Pfannesteil incision, the largely distended vagina was exposed. The thickened anterior vaginal wall was opened and about 100 ml. of thin mucoid material was evacuated. Bacteriological analysis of the fluid revealed no organism. In the perineum an inverted 'U' shaped skin flap was raised and deepened to meet the posterior vaginal wall.

The blind end of vagina was incised and anastomosed to the perineal skin. Thus the distal vagina and vaginal orifice were created.

Hydrocolpos is a collection of fluid in the vagina. Maternal estrogenic hormones act prenatally and to some extent postnatally and stimulate the uterine glands to produce large amounts of mucoid material which normally get drained out through the ext. vaginal orifice. When there is obstruction to the outflow, the fluid accumulates and leads to distension of vagina (hydrocolpos) or vagina and uterus (hydrometrocolpos). When infected fluid accumulate it is referred as pyocolpos and pyometrocolpos respectively.

Obstruction at the vagina can be due to either imperforate hymen (easily correctable) or vaginal atresia.

The importance of examining the perineum in a female with a midline abdominal mass is well emphasised in this case.

To Continue....



CHAPTER 2

BHARATHAN AS A DUTIFUL SON AND AN AFFECTIONATE BROTHER.

Mantara's estimate of the high attainments of Bharata may be noted in the following verse :-

கல்வியு மிளமையுங் கணக்கி லாற்றலும் வில்வினை
யுரிமையு மழகும் வீரமும் எல்லையில் புல்லிடை
குணங்களும் பாதற் கேயது யுகத்தமு தேயும் போலென்ருள்.

Mantara's anxiety was that all the talents of Bharata would go waste if he were not to be crowned or allowed to take the place of Dasarata. However an unbiased scholar will notice that the above fear of Mantara was falsified and in fact the right type of education learnt at the feet of his great master Vasishtha made Bharata to be very dutiful to his father and to the elder brother who was the heir apparent and also love his younger brother with affection.



Later on Rama bent the mighty Siva Tanus and took the hands of Sita, Jamaica's daughter. Bharata, Lakshmana and Satrugna married Mandavi, Urmila and Srutakirti respectively.

On returning to Ayodhya, Bharata was informed one day of his grandfather's desire to see him and was asked therefore to go to Kekaya. Bharata then took leave of Dasarata and Rama. How long did Bharata spend his days in Kekays is not told by the poet. He next appeared on the scene after Dasarata's death. Upto this moment Bharata did not come to the fore - front except that he was given all education and training and that he was loved by all. Yet in the words of Dasarata, Kamban delineates the duties of a son as follows :-

பெறுகின்ற துறுதுயர் நீங்கி உரிமை இருமையும்பெற்ற
மைந்தரைப் யும்பெற்ற கென் தரும் மன்ன கரும்
பது பெரியவ ரியற்றைக நிற் றந்த யான் றளர்வது
தகவோ செய்யினென் கட்டுரை கோடி

" It is the law of Nature for the elders to be get legal heirs to relieve them of the burden and sorrow in this world so that they may pursue the path of roase and penance ".

Kamban considers here that the duty of a son to his father is to relieve the father of the worldly burden and help him to lead a pious life in this world and attain a It is therefore natural for Dasarata to heavenly bliss. expect Rama to rule over the country and allow him to lead What then is the duty of Bharata and other a pious life. sons of Dasarata ?

Kamban has answered the question fully in using the word + மைந்தரை • and not மைந்தனை.

The eldest of the sons would lead the way and the others would help him in his day to day work. Bharata loved Rama as a son would love his parents and one can expect him to follow in What was the lead Rama gave the foot-steps of his brother in this respect ? " What the king has commanded shall be done and it is my duty ". So when Rama had accepted Dasarata's command to get himself crowned, it followed that Bharata and other brothers should assist Rama in the administration of the entered kingdom. It had never entreated into Bharata's mind that he On the contrary, Bharata always was to rule the kingdom wanted to serve at the feet of Rama.

To Continue...



10.05.2023 அன்று மலர்ந்த 179- ஆவது இதழைப் பார்க்கும் முன்பு "தமிழ் வளர்ச்சி மற்றும் செய்தித் துறை" என்ற தலைப்புச் செய்தியோடு பொறுப்பேற்றிருக்கும் மாண்புமிகு அமைச்சர் திரு.மு.பெ.சாமிநாதன் அவர்களுக்கு உலகத் தமிழ் மின்னிதழ் ஆசிரியர், ஆசிரியர் குழுவினர், கட்டுரையாளர்கள் மற்றும் நேயர்கள் அனைவரும் ஒட்டுமொத்தமாக நமது பாராட்டுக்களையும் வாழ்த்துக்களையும் தெரிவித்துக் கொள்வோம்.



செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம் இன்னும் இன்னும் நிறைய செயல்களை மேற்கொண்டு உலகளாவிய அளவில் தமிழ் மொழியை எடுத்துச் செல்ல வேண்டும் என்கின்ற எனது விருப்பத்தினையும் பதிவு செய்ய கடமைப்பட்டிருக்கிறேன்.

அடுத்த பகுதியாக நூலேணி ,தமிழ்மூச்சி என இரண்டு பகுதிகளும் வழக்கம் போலவே சிறப்பான இடத்தைப் பெறுகின்றன.

மாண்புமிகு அமைச்சர் திரு.மு.பெ.சாமிநாதன் தலைமையில் தமிழ் வளர்ச்சித் துறையின் செயல் திட்டங்கள் சிறப்படையும் என்ற நம்பிக்கை ஒளி பிறந்திருக்கிறது.

மகாகவி பாரதியின் வரிகளும், பாவேந்தர் பாரதிதாசனின் வரிகளும் நம்மை எழுச்சிப் படுத்துகின்றன என்பதில் மாற்றுக் கருத்து இல்லை.

இனி இதழுக்குள் செல்வோம்...

கடந்த வாரம் கழுதை இனம் அழிந்து வருவதை பார்த்தோம்.

அன்னையர் நாளை போற்றும் விதமாக சிறப்பான ஒரு முகப்பு படத்தோடு இந்த இகழ் விரிந்திருக்கிறது.

இந்த வாரம் ஆசிரியம் பகுதியில் பரிதாபமாய் அழியும் பறவைக் கூட்டங்கள் பற்றிய செய்திகளை பார்க்கிறோம்...

முகப்புப் படத்தைப் பார்த்ததும் எனது முந்தைய கவிதை ஒன்று நினைவுக்கு வருகிறது...

பறவை இனங்கள் இவ்வாறு அழிந்து வருவது நமக்கு வேதனையாக இருக்கிறது.

"படுக்கையில் இருந்து அம்மா என்றே விழித்திடும் குழந்தையை தூக்கி அணைக்கையில் கூடுதல் அழகை பெறுகிறது ... அம்மாவின் முகம்"

இயற்கை என்பது அதன் ஒவ்வொரு நுண்ணுயிர்களும் எவ்வாறு சிறப்பாக இருக்கிறது என்பதில் தான் இயற்கையின் சிறப்பு அமைந்திருக்கிறது. அந்த வகையில் மிருகங்களோ, பறவைகளோ அவைகள் எல்லாம் காக்கப்பட வேண்டும். அதுதான் இயற்கைக்கு சாதகமாக இருக்க முடியும்.

அனைவருக்கும் எனது அன்னையர் தின வாழ்த்துக்கள்.

இவ்வாறு அழியும் பறவைகளை அழிவிலிருந்து பாதுகாக்க வேண்டியது நமது கடமை. மனிதர்களால் வேட்டையாடப்பட்டு அதன் மூலம் மிருக இனங்களும், பறவை இனங்களும் குறைந்து வருவதை கடந்த காலங்களில் நாம் பார்த்து இருக்கிறோம்.

கொள்கை விளக்கக் குறிப்புப் பகுதியில் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம், சென்னையின் சாதனைகளை நாம் பார்க்கிறோம்.

ஆனால் சமீப காலமாக சூழல் விழிப்புணர்வு காரணமாக இப்படி வேட்டையாடுதல் குறைந்து இருக்கிறது என்பது உண்மை. அப்படியானால் இயற்கையும் ,அதனை சார்ந்துள்ள மிருகங்களும். பறவைகளும் காப்பாற்ற பட்டு இருக்க வேண்டும். ஆனால் எதிர்பாராத விதமாக பல்வேறு வைரஸ்களால் தாக்கப்பட்டு பறவைகள் அழிந்து வருவதை நாம் பார்க்கும் போது வேதனையாக இருக்கிறது.

இந்த நிறுவனம் பல்வேறு சங்க இலக்கிய நூல்களை பதிப்பித்தும், திருக்குறளை பல்வேறு உலக மொழிகளில் மொழி பெயர்த்தும் சிறப்பான செயல்களைச் செய்து வரும் செய்திகளைப் படித்துத் தெரிந்து கொண்டோம்.

இன்னும் பன்னாட்டு கருத்தரங்குகள், பயிலரங்குகள் போன்ற நிகழ்வுகளும் செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் நடந்து வருவதும் மகிழ்ச்சிக்கூரியது.

முனைவர் பட்ட மேலாய்வாளர்களுக்கு உதவித் தொகை வழங்குதல் போன்ற செயல்பாடுகளும் போற்றத் தகுந்த சாதனைகளாக நான் பார்க்கிறேன்.

தொடர்ச்சி அடுத்த பக்கம் . . .



ஆசிரியர் அவர்கள் இந்த கட்டுரையின் இறுதி பகுதியில் சொல்லி இருப்பது போல உயிரியல் பாதுகாப்பு முறைகளை வலுப்படுத்த வேண்டும். அதன் மூலம் பறவைகளைக் காப்பாற்ற வேண்டும்.

இதழின் அடுத்த பகுதியாக அவ்வப்போது பகுதியில் தமிழ்ச் சான்றோர்களை பெருமைப்படுத்தி வரும் தமிழ் வளர்ச்சித் துறையின் செயல்களை பார்த்து மகிழ்கிறோம்.

அந்த வகையில் தொல்காப்பியர் திரு உருவச் சிலைக்கு மலர் வணக்கம் செய்த நிகழ்ச்சியை அழகான படத்தோடு பதிவு செய்திருப்பது சிறப்பாக இருக்கிறது.

தேன் துளி இரண்டு துளிகளும் தித்திக்கும் துளிகளாகவே இந்த வாரமும் திகழ்கிறது.

முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன் கை வண்ணத்தில் குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பா குறித்து பிற கவிஞர்கள் பதிவு செய்திருக்கும் பல கருத்துக்களை நாம் பார்க்கிறோம்... படிக்கிறோம்... வியந்து பாராட்டுகிறோம்.

பல ஆண்டுகளுக்கு முன்பாகவே பதிவு செய்யப்பட்ட இந்த கருத்துக்களை எல்லாம் அழகாக நினைவு படுத்தி, தொகுத்து தேவி நாச்சியப்பன் எழுதி இருப்பதை நாம் பாராட்டி தான் ஆக வேண்டும்.

அந்த வகையில் இந்த வாரம் காப்பியக் கவிஞர் மீனவன் என்பவர் குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வழியப்பா அவர்களை "குழந்தைக் கம்பன்" என்று சூடியிருப்பது சாஸ்சிறந்த ஒன்று.

உலகக் குழந்தை எழுத்தாளர்களுக்கான மாநாட்டினை வருகிற டிசம்பர் மாதத்தில் நடத்துவதாக முடிவு எடுக்கப்பட்டு ,அதில் ஒரு உறுப்பினராக முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன் அவர்களும் இருப்பதாக அண்மையில் ஒரு நாளிதழில் செய்தி படித்தேன்.

இது ஒரு மகிழ்ச்சிக்குரிய திட்டம் தான். குழந்தைகளுக்கான எழுத்தாளர்களை நாம் போற்ற வேண்டும்... குழந்தைகளுக்கான எழுத்தாளர்களை



அழைத்து மாநாடு நடத்த வேண்டியது அவசியம்தான்.

அந்த மாநாடு வரும் டிசம்பரில் சிறப்பாக நடத்திடும் முயற்சியில் தேவி நாச்சியப்பன் அவர்களோடு நாமும் இணைந்து கொள்வோம்.

அடுத்ததாக கட்டுரைகளில் ஒன்றிரண்டு வரிகளைப் பார்க்கலாம்...

ஆயுத எழுத்து ஒரு தனிச்சிறப்பான எழுத்து முகரம் போல் சிறப்பெழுத்து என்று சொல்ல வேண்டும் என பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா. செல்வகுமார் பதிவு செய்து இருப்பது அருமை.

புலவர் தி. வே. விஜயலட்சுமி அவர்களின் பொருளைத் திறம்பட செய்க என்ற கட்டுரையில் பொருள் குறித்தான பல கருத்துக்கள் சிறப்பாக இருந்தது.

அவரது இறுதி வார்த்தைகளான பொன்னும், பொருளும் அழியும் தன்மை உடையது தான்... ஆயினும் உலக வாழ்க்கைக்கு ஓரளவு பொருள் தேவை என்பது சரியானதே.

22.11.2022 அன்றைய தினமணியில் வெளியான தமிழறிஞர் ஓளவை நடராசர் பற்றிய தலையங்கச் செய்தியை

அப்படியே புகழ் வணக்கம் பகுதியில் வெளியிட்டிருப்பதே சிறப்பு.

நான் வழக்கம் போல இப்பொழுதும் சொல்லுவது... அறிவரசன் மொழியாக்கத் துணை அகராதியும் இருமொழித் தோரணமும் இதழை தொடர்ந்து அணி செய்கின்றன.

இந்த வாரம் சற்று கூடுதல் பக்கங்களோடு 33 – பக்கங்களில் உலகத் தமிழ் மின்னிதழ் வந்திருப்பது தனிச்சிறப்பு .

நன்றி.

கவிஞர் பேரா,
தலைவர்,
பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கம், திருநெல்வேலி.



மைதிலி சரண் குப்தரின் 'பஞ்சவடி' (குறுங்காவியம்) - மொழிபெயர்ப்பு !

முனைவர் வி.அன்புமணி

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை,
கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி (தன்னாட்சி), ஈரோடு.

பகுதி 58

110

மைதிலி சரண் குப்தரின் பஞ்சவடி
(குறுங்காவியம்)



115

கண்டவர் யாவரும்
மயங்கிய கோலமா இது?
பார்த்தவர் அனைவரும்
பரவசப்பட்ட உருவமா இது?
இதுகாறும் இவ்விதம் எண்ணி
ஏமாந்தவர் எண்ணிக்கை
என்னவோ சொல் பெண்ணே!
விகாரமாயினும் இயல்புரு
காட்டி எளிதாய் மிரட்டி
விட எண்ணாதே!
தோல்வி என்றும் எங்கள்
தோள் சேர்ந்ததில்லை.



116

பெருமூச்சு விட வைத்த
வெளிப்பூச்சின் உண்மை இதுவோ?
எது எப்படியாயினும்
அறிந்துகொள்க நானும்
எதற்கும் தயார் என.
இனி ஒருவர் நாளை
ஏமாறாமல் இருக்க
தேவை ஓர் முற்றுப்புள்ளி.
அணங்கிவள் உயிர் எடுப்பது
இயலாத செயல் ஆதலின்
அடையாளம் ஒளியாமல்
இருக்க உறுப்பழிப்பேன்!



வளரும்.....



நாராயணன், இதை எளிதில் நீயே புரிந்து கொள்ள முடியும். இங்குள்ள சூழலில் நான் அதிக நாள் துணைவேந்தராகத் தொடர முடியும் என்று தோன்றவில்லை. நான் சுதந்திரமாகப் பணியாற்றி பழகியவன் எவ்வித கட்டுப்பாட்டிற்கும் உடன்படாதவன் எனவே இந்தச் சூழலில் இந்தப் பதவியில் நான் தொடர விரும்பவில்லை. நான் இங்கிருந்து விலகும்போது உன்னை இப்பதவியில் அமர்த்த வேண்டுமென்பது என் விருப்பம் .இது பற்றி உன் அபிப்பிராயம் என்ன?



சார் இந்த விஷயத்தில் நீங்கள் மிகத் தீவிரமாக இருப்பதாகவே எண்ணுகிறேன். தாங்களே தொடர்ந்து பணிபுரிய முடியாத ஓர் இடத்தில் நான் எப்படி வெற்றிகரமாகச் செயல்பட முடியும் ?

" நாராயணன், உன்னால் முடியும் எனக்கும் நிர்வாகத்தினருக்குமிடையேயான பிரச்சினை வேறு, உன்னுடைய பிரச்சினை வேறு, இரண்டும் ஒன்றல்ல, சரி அதை பின்னால் பார்த்துக்கொள்வோம். முதலில் உன்னை இங்கு சீனியர் புரொபசராக நியமிப்பது பற்றி ஒரு முடிவுக்கு வருவோம். எதற்கும் நாளை காலையில் என் ஆபீசுக்கு வந்து விடு.

உன் முன்னால் வைத்தே ரெஜிஸ்திராரிடம் இது பற்றிப் பேசப் போகிறேன். முடிவெடுக்கப்போவது

நீதான் என்பதால் இதில் சங்கடப்படுவதற்கோ - நஷ்டப்படுவதற்கோ உனக்கு ஒன்றுமில்லை என்றார்.

மறுநாள் காலை பத்து மணிக்கு சர் சி பி யுடன் அவருடைய அலுவலகத்திற்குச் சென்றேன். ரெஜிஸ்திரார் நாராயணசாமி

வந்ததும் சர் சி பி என்னை அவருக்கு அறிமுகப்படுத்தினார். பின் அவரிடம் "மிஸ்டர் நாராயணசாமி கெமிஸ்டரி புரொபசர் பதவி காலியாகத்தானே இருக்கிறது, சீனியர் புரொபசர் ஸ்கேலில் அவர் பெறுகின்ற மேக்சிமம் சம்பளம் எவ்வளவு?

"சார் அந்தப் பதவி காலியாகத் தான் உள்ளது. அந்த ஸ்கேலின் மேக்சிமம் 900 ரூபாய்!

"மிஸ்டர் நாராயணசாமி Dr சி கே என் நாயரை இப்பல்கலைக்கழகத்தின் ஸ்பெஷல் புரொபசர் ஆப் கெமிஸ்டரி பதவியில் நியமனம் செய்யப் போகிறேன். இவருடைய சம்பளம் ரூ.1800, எனத் தீர்மானித்திருக்கிறேன்.

இவர் இந்தப் பதவியைத் தேடி இங்கு வரவில்லை. நான் தான் இவர் கல்வித்தகுதி ,திறமை முதலியவற்றைக் கணக்கிலெடுத்து இவரை இங்கு வரவழைத்துள்ளேன்.

வளரும்



வாசீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.

மகாராஜா உங்கள் குழந்தைக்குச் சம்மானம் இது என்று சொல்லி அனுப்பியிருக்கிறார் என்ற வார்த்தைகளோடு அந்த முதியவர் கவிராயர் மனைவியின் முன்னே நின்றார். அவள் இதை எதிர்பார்த்தவள் அல்லவே ! மகாராஜா இருப்பதைத் தெரிந்து கொண்ட குறிப்பையல்லவா அவள் வெளியிட்டாள் ? 'ஆனால், மகாராஜா, தமிழருமை தெரிந்த சேதுபதி, இப்படியல்லவா செய்துவிட்டார் !"

அவளுக்கு நன்றியுரை கூற வாய் எழும்பவில்லை. தட்டோடு வாங்கிக் கண்ணில்

ஒத்திக்கொண்டாள். அந்தக் கற்கட்டு

மோதிரத்தைத் தனியே எடுத்து அவள் கண்ணீரினால்

ஒத்திக்கொண்டாள். அது நனைந்து போயிற்று.

எதிரே நின்ற கிழவருக்கு ஒன்றுமே புரியவில்லை. இந்தக்

கதையை எனக்குச் சொன்னவர் கோம்பை

ஸ்ரீ க. சண்முகசுந்தரம் அவர்கள்.

பரதேசியின் உபாயம்

திருச்செந்தூர்க் கோயிலுக்குப் புதிய மாணேஜர் வந்தார். தினந்தோறும் நூற்றுக்கணக்கான ஜனங்கள் பல இடங்களிலிருந்து வந்து செந்திலாண்டவனைத் தரிசித்துச் செல்வார்கள் ; காணிக்கை செலுத்துவார்கள். அபிஷேக ஆராதனைகள் மிக விமரிசையாக நடைபெறும்.

புதிய மாணேஜர் நெற்றி நிறையத் திருநீறு பூசுகிறவர்;

கழுத்தில் ஆறு முகருத்திராட்சம் கட்டிக்

கொண்டிருக்கிறவர். பார்த்தால் சிவப்பழமாகத் தோற்றம்

அளிப்பார். ஆனால் அவர் வாயிலிருந்து வரும் வார்த்தை

அந்தத் தோற்றத்திற்கு ஏற்றபடி இராது. கோயிலைத் தாமே

தனியே நிர்வாகம் செய்து ஆண்ட வனையே தாங்குபவரைப்

போன்ற ஞாபகம் அவருக்கு. வருகின்ற அடியார்களிடம்

அன்போடு பேசி, வேண்டிய சௌகரியம் செய்து கொடுக்க

வேண்டியது அவர் கடமை

அப்படியில்லாமல் வாசலில் வேட்டை நாயைக்

கட்டினதைப்போல் இருந்தது அவர் நிலை.

அடியார்கள் வந்தால், அது பண்ணக்கூடாது இது

பண்ணக்கூடாது, அப்படிச் செய்யாதே இப்படிச் செய்யாதே

என்று அதிகாரம் பண்ணி அதட்டுவார். பூசகர்களையும்

ஏவலாளர்களையும் காரணம் இல்லாமல் கண்டித்து மிரட்டுவார். எந்தச் சமயத்திலும் கடுகடு வென்ற முகமும் கடுகின்ற சொல்லும் உடையவராக இருந்தார்.



தரிசனத்துக்கு வருகிறவர்கள் இந்தப் பேர்வழி யைப் பார்த்து மனம் வருந்தினார்கள். அவரோடு தின மும் அவஸ்தைப்படும் கோயில் வேலைக்காரர்கள் பட்ட துன்பத்துக்கு முடிவே இல்லை. செந்திலாண்டவ னிடம் ஆழ்ந்த பக்தி உடைய பரதேசிகள் சிலர் அந் தக் கோயில் வாசலில் இருந்து கிடைத்ததை உண்டு விட்டு, ஆண்டவன் தரிசனத்தை நாள்தோறும் தவ றாமல் செய்துகொண்டு வாழ்ந்தார்கள். அவர்கள் பாடு

திண்டாட்டமாய்விட்டது. அவர்களுக்குக் கடுமை யான நிபந்தனைகளை விதித்தார். வருகின்ற அடியார் களும் கோயிலைச் சார்ந்து வாழ்பவர்களும் இந்த மாணேஜரால் படும் சங்கடங்களைச் செந்திலாண்டவன் பார்த்துக் கொண்டிருந்தான். மேலதிகாரிகள் காதுக்கு விஷயம் எட்டினால் ஏதாவது பரிகாரம் கிடைக்கக் கூடும். அந்தக் காலத்தில் அவ்வளவு சுலபமாக அவர்களுக்குக் குறைகள் தெரிய வழியில்லை மாணேஜரின் கடுமை ஒரு பக்கம் இருக்கட்டும். யோக்கியதை எப்படி? அது மகாமோசம். வருகிற வரும் படியைக் கொள்ளை அடிப்பது, பொய்க் கணக்கு எழுது வது, நிவேதனங்களைக் குறைப்பது, படித்தரங்களைக் குறைப்பது, வீணாக அபராதம் விதிப்பது முதலிய காரி யங்களையும் அவர் செய்து வந்தார். "இந்த மகா பாபி யையும் தெய்வம் பார்த்து கொண்டிருக்கிறதே!" என்று நல்லோர் வயிறு எரிந்தனர்.

அடியவர்களுக்கு உற்சாகம் இல்லை. திருட்டுத் தனமும் அதிகமாயிற்று. காணிக்கை குறைந்தது. வந்த காணிக்கை அவ்வளவும் கணக்குக்குப் போவ தில்லை உண்டியல் அடிக்கடி நிரம்புவது பழைய காலம்; இப்போது அது லேசில் நிரம்புவதில்லை. காணிக்கை போடும் வட்டைகள் சூன்யமாகிவிட்டன. கோயிலுக்கு இரண்டு யானைகள் இருந்தன. அவற்றிற்குப் போதிய உணவு போடாமல் இளைத்துவிட்டன.

வளரும்



தமிழ்மாமணி இரா.மோகனசுந்தரம்

13

“தொண்டைநாடு சான்றோருடைத்து” என்பது முதுமொழி. இதற்கிணங்கக் காஞ்சிபுரத்துக்கு அருகில் உள்ள மாகறல் என்னும் ஊரினைச் சார்ந்தவர் மாகறல் கார்த்திகேய முதலியார் ஆவார். இவர் சென்னை கிண்டிப் பகுதியில் அலுவல் பார்த்தவர். இவரது காலத்தில் மொழி ஆராய்ச்சியில் ஈடுபட்டவர் மிகவும் குறைவு. இவர் வேர்ச்சொல் ஆராய்ச்சியில் ஈடுபாடு கொண்டு மிகவும் உழைத்தவர். இவரது மொழிநூலை தேவநேயப் பாவாணர்க்குத் தூண்டுதலாக இருந்தது என்பது அறிஞர் கூற்று. இவரது அறிவுத் திறம் கண்டு தனித்தமிழ் இயக்கத்தந்தை மறைமலை அடிகளாரும் இவரது நண்பராகத் திகழ்ந்தார். மாசில்லாத் தமிழ்ப்பணி செய்து மக்களின் மனம் கவர்ந்தார். 1857-இல் தோன்றிய கார்த்திகேயர் மிகக் குறைந்த வயதிலேயே 13.04.1916-இல் மறைந்தார் என்பது மிகவும் வருத்தத்துக்குரியது என்று தமது நாட்குறிப்பில் மறைமலை அடிகள் குறித்துள்ளார்.

அறிஞர் கார்த்திகேயர், ‘மக்கள் இல்லையென்று கவலையில் மூழ்கிக் கண்ணீர் விடற்க. அப்பொருளை ஓர் முதலாக வைத்து ஓர் தமிழ்க் கழகம் நிலைநாட்டி நடத்திவரின் அம்மாணவர் அனைவரும் நினக்கு வழிவழி நன்மக்கள் ஆவர். ஸ்ரீமான் பச்சையப் முதலியார், ஸ்ரீலஸ்ரீ ஆறுமக நாவலர் முதலானோர் இத்தகையோர் ஆவர்’ என்கிறார்;. மேலும் மாகறல் கார்த்திகேயர் கூறுவது, ‘தமிழர்கள் பெரிதும் பற்று வைத்துத் தமிழ் நூலைக் கற்க வேண்டும். பதிபசுபாச இலக்கணங்களை அறிதற்பொருட்டே கற்றல் வேண்டும். தமிழ் கற்றோர், கற்கின்றோர், கற்போர்



இவர்கள்பால் அன்புடையவன் ஆகுக. தமிழ் கற்க விரும்புவோன் பகைவன் ஆயினும் பகை தணித்துக் கொண்டு கற்பித்தல் வேண்டும். எவ்வளவு கூடுமோ அவ்வளவு தமிழ் கற்க் கேட்க் கேட்பிக்க - இடைஇடையியே ஆங்கிலங் கலந்தும் பேசற்க’.

பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் தோன்றிய தமிழறிஞர் கார்த்திகேயர் வெளியிட்ட

நூல்கள்: மொழி நூல், தமிழ்ச்சொல் விளக்கம், வேளிர வரலாறு மாண்பு, ஆத்திசூடி முதல் விருத்தியுரை. எட்டுத்தொகை நூல்களுள் ஆறாவதாக விளங்குவது கலித்தொகை. 150 கலிப்பாக்களை உடையது.

இந்நூலுக்கு நச்சினார்க்கினியர் உரை வரைந்துள்ளார்.

‘கற்றோர் ஏத்தும் கலித்தொகை’ என்று இந்நூலை அறிஞர் சிறப்பித்துக் கூறுவது வழக்கு. இத்தகு சிறப்புடைய கலித்தொகையை மாகறல் கார்த்திகேய முதலியார் பதிப்பித்து வெளியிட்டார். இதன் சீர்மை கருதிய, தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகத்தின் முதல் துணைவேந்தராகத் திகழ்ந்த முதுமுனைவர் வ.அய்.சுப்பிரமணியம் அவர்கள் இந்நூலின் மறுபதிப்பைத் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம் வழியாக வெளியிட்டுள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கது ஆகும்.

தூய தமிழ்ச்சொற்கள் தாம் மொழிக்கெல்லாம் ஊற்று; தொல்லுலகம் இதை உணர முன்னின்று சாற்று - என்ற கவிஞரின் வரிகளுக்கு இலக்கணமாகக் கார்த்திகேயர் தமிழ்ப்பணி ஆற்றினார். இவர் தமது 59ஆம் அகவையில் மறைந்தது தமிழுக்கும் தமிழர்க்கும் பேரிழப்பானது.

வளரும்

திரு. ச. க. அறிவரசன், எம்.ஏ. (ஆங்கிலம்), எம்.ஏ. (தமிழ்), எம்.எல்.இ., பி.எட்.

தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

2176	Clerics	மதத்தலைவர்கள்
2177	Clinic	தனிமருத்துவமனை
2178	Clinical manifestation of disease	மருத்துவ ரீதியில் தெரியவரும் நோய்க்குறி
2179	clone	உயிர்ப்போலி
2180	Cloning	மரபணு படியாக்கு முறை
2181	Closed circuit TV	வரையறுக்கப்பட்ட பார்வையாளர்களுக்கு மட்டும் உரிய தொலைக்காட்சி முறை
2182	Closed heart surgery	திறவா நிலை இருதய அறுவைச் சிகிச்சை
2183	Bypass heart surgery	இதய மாற்று வழி அறுவை சிகிச்சை
2184	Clue	தடயம்
2185	Cluster Projects	தொகுப்புத் திட்டங்கள்
2186	Coagulated	கெட்டியாகி விட்டது
2187	Co-chairman	இணைத் தலைவர்
2188	Cocom: Coordinating Committee	ஒருங்கிணைப்புக் குழு
2189	Code	விதிக் கோவை, சட்டக் கோவை
2190	Code of conduct	நடத்தை விதிகள்



23



புகழ் வணக்கம்

நாவேந்தர் தமிழறிஞர் பத்மஸ்ரீ முனைவர்
 ஓளவை நடராசன் மாமாவின் மறைவு
 குறித்து அண்ணன்கள் கண்ணன், பரதன்,
 அருள் மற்றும் குடும்பத்தார் அனைவருக்கும்
 ஆழ்ந்த இரங்கலை துயரத்தையும்
 தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.
 சீக்கிரம் நேரில் சந்திக்கிறேன்.
 அவரது மறைவைப்பற்றி சில வாரங்கள்
 முன்பு அறிந்தேன்.
 ஆனால், எழுத மனசே வரவில்லை.
 தமிழுக்கும், குடும்பம் மற்றும்
 நண்பர்களுக்கும் இது ஒரு நிரந்தர
 வெற்றிடம்.
 அன்புடன்
 ஞான பாரதி நியூசிலாந்து

Avvai's is Speech! Speech!
 to clarify and deepen
 our polyphonic Tamil;
 to careen a discursive movement;
 to some is he commentarial;
 to some is he narratorial;
 stays he faithfully with Tamil;
 follows verbal and logical turns;
 He is Sangam Poesy;
 he has reinvented Speech
 in laconic jocund company
 of words' concrete moves.
 I call it logopoeia!
 I love that. KGS once remarked
 in him find the puissant pedigree!
 Yes, KGS' observation conforms
 to KMB's " Chip of the Old Block"
 Professor Dr SA Sankara narayanan

தமிழ் வளர்ச்சித் துறை வாயிலாக 2022-2023ஆம் ஆண்டு நடத்தப்பெற்ற ஆட்சிமொழிச் சட்ட வாரம்—சென்னை மாவட்டம்

சென்னை மாவட்ட ஆட்சியர் திருமதி சு. அமிர்தஜோதி இ.ஆ.ப. அவர்களின் தலைமையில் ஆட்சிமொழிச் சட்ட வாரம் (21.02.2023-28.02.2023)

முதல் நாள் - 21.02.2023



விழிப்புணர்வுப் பேரணி.

4ஆம் நாள் - 24.02.2023



ஆட்சிமொழிச் சட்டம், அரசாணைகள் குறித்து விளக்கவுரை - முனைவர் முத்துவேலு

6ஆம் நாள் - 27.02.2023



பட்டிமன்றம்

2 ஆம் நாள் - 22.02.2023



மொழிபெயர்ப்பு கலைச்சொல்வாக்கப் பயிற்சி முனைவர் இரா. பத்மமலா

3ஆம் நாள் - 23.02.2023



மொழிப் பயிற்சி திரு. மருதூர் அரங்கராசன்

5ஆம் நாள் - 25.02.2023



கணினித் தமிழ்ப் பயிற்சி திரு. கலீல் ஜாகிர்

7 ஆம் நாள் - 28.02.2023



வணிக நிறுவனங்களுடான கலந்துரையாடல்

தமிழ் வளர்ச்சித் துறை வாயிலாக
2022-2023ஆம் ஆண்டு நடத்தப்பெற்ற
ஆட்சிமொழிச் சட்ட வாரம்—தூத்துக்குடி மாவட்டம்

தூத்துக்குடி மாவட்ட ஆட்சித்தலைவர் மரு.கி.செந்தில் ராஜ் இ.ஆ.ப, அவர்களின் தலைமையில்
ஆட்சிமொழிச் சட்ட வாரம் (21.02.2023 - 28.02.2023)

முதல் நாள் - 21.02.2023



தூத்துக்குடி பூங்கா மாடத்தில் அலுவலக வளாகத்தில் தமிழ் வளர்ச்சித் துறை கார்ட்டு துவக்கி
ஆட்சிமொழிச் சட்ட வாரம் 2022-2023ஆம் ஆண்டிலும் விதானக இன்று (21.02.2023), கல்துறை
மாண்பு மன்றங்களில் ஆட்சிமொழித் தொடர்பான விழிப்புணர்வு செயலியை மாவட்ட ஆட்சித்
தலைவர் மரு.கி.செந்தில்ராஜ், இ.ஆ.ப., அவர்கள் தொடங்கிவைத்தார்.

இரண்டாம் நாள் - 21.02.2023



அரசுப் பணியாளர்களுக்கு ஆட்சிமொழி மின்மான்ட் சிபுரை பயிற்சி
முனைவர் க.பசும்பொன், முனைவர் வி.ரேணுகா தேவி

மூன்றாம் நாள் - 23.02.2023



அரசுப் பணியாளர்களுக்கு செயல்முறை ஆணைகள் சுற்றோட்ட
கோப்புகள், குறிப்பாணைகள் குறித்த பயிற்சிகள்



விழிப்புணர்வுப் பேரணி

நான்காம் நாள் - 24.02.2023

ஐந்தாம் நாள் - 25.02.2023



கணிணித் தமிழ் விழிப்புணர்வு கருத்தரங்கம்



வணிக நிறுவனங்களுடனான கலந்துரையாடல்

ஆறாம் நாள் - 27.02.2023

எழாம் நாள் - 28.02.2023



பட்டிமன்றம்



ஆட்சிமொழித் திட்ட விளக்கக் கூட்டம்



காதார் குழையாடப் பைம்பூண் கலனாடக்
கோதை குழலாட வண்டின் குழாமாடச்
சீதப் புனலாடிச் சிற்றம் பலம்பாடி
வேதப் பொருள்பாடி அப்பொருளா மாபாடிச்
சோதி திறம்பாடிச் சூழ்கொன்றைத் தார்பாடி
ஆதி திறம்பாடி அந்தமா மாபாடிப்
பேதித்து நம்மை வளர்த்தெடுத்த பெய்வளைதன்
பாதத் திறம்பாடி ஆடேலோர் எம்பாவாய்

Kuzhai rings on ears swing; jewels with pendants fast sway;
bike of bees whirr and buzz; immerse we in waters chill;
sing we Tillai's Glory loud; hymn the cryptic Vedic Ens,
of Lord's Will Silent within; psalm the Pillar Fire soaring,
hail Cassia on His Crest, invoke Him the Primordial;
strain the finale-anthem great; praise the saving feet of Uma
bangled rich who flocked us blocked by Grace, to graduate
spiritually sifting lifting, and thus we bathe ,O, PAVaI!

English version Dr Arul